

اعتبارات الجمعية الدولية لحماية الملكية الفكرية المتعلقة

بالدراسة الاستقصائية عبر الإنترنت عن أنظمة المعلومات والسجلات وقواعد البيانات

من إعداد أمانة المنظمة العالمية للملكية الفكرية.

أعربت الجمعية الدولية لحماية الملكية الفكرية عن شكرها للدعوة التي تلقتها من الويبو للمشاركة في الدراسة الاستقصائية عبر الإنترنت عن أنظمة المعلومات والسجلات وقواعد البيانات، ودعم المبادرة التي تهدف إلى جمع الخبرات ذات الصلة، والحلول العملية التي نُقِّدَت مسبقاً لإنشاء أنظمة المعلومات المتعلقة بالموارد الوراثية والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي وتشغيلها وإدارتها

ألف. الجمعية الدولية لحماية الملكية الفكرية

رصدت الجمعية ودرست تطوير الملكية الفكرية/ المعارف التقليدية/ الموارد الوراثية/ التعبير الثقافي التقليدي وقدمت المشورة بشأنها لأعضاء المجموعات الوطنية، ورغم أنها لم تجر على وجه التحديد تحليلاً أو رصداً لأنظمة المعلومات والسجلات وقواعد البيانات، كما ورد في الدراسة الاستقصائية الإلكترونية التي أعدتها أمانة المنظمة العالمية للملكية الفكرية، إلا أنه يمكنها مشاركة المعلومات ذات الصلة التي يمكن أن تكون مفيدة في تنفيذ الحلول العملية لإنشاء أنظمة المعلومات المتعلقة بالموارد الوراثية، والمعارف التقليدية، وأشكال التعبير الثقافي التقليدي وتشغيلها وإدارتها

باء. لجنة الجمعية الدولية لحماية الملكية الفكرية المعنية بالملكية الفكرية/المعارف التقليدية/الموارد الوراثية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي

أعدت اللجنة في عام 2021 دراسة استقصائية عن تقاطع الملكية الفكرية/المعارف التقليدية/الموارد الوراثية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي، والتي استجاب لها 26 بلداً. لم تتناول الدراسة الاستقصائية على وجه التحديد مسألة أنظمة المعلومات والسجلات وقواعد البيانات، ولكن في التقرير (انظر الوثيقة المرفقة)، أشارت بلدان، مثل البرازيل وكندا والهند وبنما والفلبين والصين وإندونيسيا وفرنسا وفيتنام، إلى أنها نُقِّدَت أو لديها بعض المبادئ التوجيهية بشأن الأنظمة والسجلات وقواعد البيانات، ولكن ليس محددات إذا كان هناك قانون خاص أو عام مُنقَّذ.

ويُعتقد أن الدراسة الاستقصائية التي أعدتها الجمعية الدولية لحماية الملكية الفكرية، وكذلك الردود على تقرير المجموعات الوطنية، من شأنها أن تُوفِّر معلومات مفيدة.

جيم. يتألف التقرير من ثلاثة أقسام: (1) المعارف التقليدية، و(2) الموارد الوراثية، و(3) أشكال التعبير الثقافي التقليدي.

تُشير المجموعات الوطنية في كل قسم إلى ما إذا كانت البلدان الأعضاء في الاتفاقيات الدولية قد نفذت القوانين الوطنية لحمايتها. (تشريع عام أو محدد) إذا كانت توجد حماية موجبة أو دفاعية في الولايات القضائية الخاصة بها، فيما يتعلق بأي من البنود الثلاثة.

1) المعارف التقليدية.

تحمي بعض البلدان المعارف التقليدية عن طريق قانون عام مثل كندا، والهند، وإندونيسيا، وبنما، والفلبين.

ووفقاً للتقرير، تحمي ولايات قضائية أخرى المعارف التقليدية من خلال قانون بيئي، مثل أستراليا والبرازيل وكندا وشيلي والجمهورية الدومينيكية وفرنسا والهند وإندونيسيا واليابان؛ ولكسمبرغ والمكسيك وبنما والفلبين وتركيا

2) الموارد الوراثية

أشار الأعضاء الوطنيون إلى ما إذا كان هناك إطار قانوني. (قانون عام أو محدد) يحمي الموارد الوراثية. ورد في التقرير أن البرازيل وبنما فقط هما البلدان اللذان نفذاً قانوناً وطنياً لحماية معلومات التسلسل الرقمي

معظم الولايات القضائية أعضاء في بروتوكول ناغويا، ولكن لم يحم الكثير منها بتطبيقه في القوانين الوطني، أو بوضع إطار عمل يتعلق بالنفوذ إلى المنافع وتقاسمها، والموافقة المسبقة والمستنيرة، والشروط المتفق عليها بشكل متبادل، أو الآليات التي يوفرها بروتوكول ناغويا.

أشارت معظم الأجوبة إلى أن البلدان أعضاء في اتفاق قرطاجنة، ولكن لم تنفذ أستراليا وبلغاريا وكندا وشيلي وهايتي وإيطاليا ولكسمبرغ وباراغواي الاتفاق بعد.

3) أشكال التعبير الثقافي التقليدي

وفقاً للتقرير، فإن معظم الولايات القضائية أعضاء في اتفاقية حماية التراث الثقافي غير المادي لعام 2003، واتفاقية حماية وتعزيز تنوع أشكال التعبير الثقافي لعام 2005، ولكن هناك ولايات قضائية كثيرة لم تطبقها في القانون الوطني.

ولدى بعض البلدان قوانين خاصة تتعلق بالمعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي، مثل البرازيل وبلغاريا وشيلي والصين والمكسيك وبنما، وباراغواي، والفلبين. ولدى البلدان الأخرى أحكام تحمي العلامات التجارية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي في قوانين الملكية الفكرية (العلامات التجارية، وحق المؤلف، والمؤشرات الجغرافية).

ويُشار في التقرير إلى أن العديد من الولايات القضائية في القوانين الوطنية تحدد أهداف الحماية الممنوحة للمعرفة التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي. وذكرت ثلاثة بلدان فقط (الدانمرك وكولومبيا ولكسمبرغ) أن ولايتها القضائية تشمل على مدة حماية للمعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي.

وفيما يتعلق بالحماية الموجبة للمعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي، فإن البلدان الوحيدة التي توفرها هي البرازيل وبلغاريا وبنما والدانمرك والصين ولكسمبرغ. وفي الوقت نفسه، توفر أستراليا وبلغاريا والهند وإندونيسيا ولكسمبرغ والمكسيك وفيتنام الحماية الدفاعية.

ويشير التقرير إلى أنه في ولايات قضائية مثل الصين وكولومبيا وإندونيسيا وإيطاليا والمكسيك وبنما والفلبين وفيتنام، فإن المستفيدين من حماية المعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي المتعلقة بالقوانين الوطنية هم الجماعات الأصلية

التوصيات.

الجمعية الدولية لحماية الملكية الفكرية:

(أ) تؤيد مبادرات الويبو الرامية إلى مواصلة الدراسة والرصد والتوصل إلى توافق في الآراء فيما يتعلق بحماية المعارف التقليدية والموارد الوراثية، وأشكال التعبير الثقافي التقليدي على الصعيد الدولي، من خلال صك قانوني.

(ب) تقترح جمع المعلومات بالتشاور مع أصحاب المصلحة المعنيين، والحكومات الوطنية، وأعضاء الجمعيات الدولية، مثل الجمعية الدولية لحماية الملكية الفكرية، والجماعات الأصلية، وما إلى ذلك، بشأن الآثار القانونية المترتبة، ونطاق الحماية والقيود المفروضة على أنظمة المعلومات والسجلات وقواعد البيانات على الصعيدين الوطني والدولي.

(ج) ترى أن المعارف التقليدية/الموارد الوراثية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي يمكن أن تكون موجودة في إقليم يتكون من أكثر من دولة عضو لتحديد إذا ما كانت أنظمة المعلومات والسجلات وقاعدة البيانات ستنتظر في التعاون عبر الحدود بمشاركة الجماعات الأصلية

9 مايو 2023

مارتن ميشاوس

رئيس لجنة الملكية الفكرية - المعارف

التقليدية والموارد الوراثية وأشكال التعبير

الثقافي التقليدي (IP-TKGRTCE)

اللجنة الدائمة المعنية بالملكية الفكرية والمعارف التقليدية والموارد الوراثية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي
دراسة استقصائية عن مبادئ
العمل التوجيهية بشأن
تقاطع الملكية الفكرية والمعارف التقليدية والموارد الوراثية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي
من إعداد

المجموعة الفرعية المعنية بالموارد الوراثية ممثلةً في مارتن ميشاوس (رئيس)، ودانيال ليم وكريستوبال بورزيو (نائب رئيس)، وتاكيشي كوماتاني (مدير) وأنا كلوديا ماميدي، والمجموعة الفرعية رقم 7 المعنية بأشكال التعبير الثقافي التقليدي ممثلةً في كارين أبراهام (مديرة)، وبيلا ترنكوسو وأودري ويليامز.

مقدمة

أدى تطور المجتمعات متعددة الثقافات التي تتواصل مع بعضها عن كثب، والجمع بين التقاليد والحداثة إلى زيادة الأهمية والقيمة الاقتصادية للمعارف التقليدية المتعلقة بالموارد الوراثية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي حيث يكون للابتكار والإبداع دور أساسي، لذلك ثمة تفاعل مهم مع الملكية الفكرية.

وتناقش الخبراء بشأن إذا ما كان ينبغي حماية المعارف التقليدية/الموارد الوراثية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي وكيفية حمايتها، وإذا ما كان يمكن الاعتراف بها باعتبارها شكلاً من أشكال الملكية الفكرية أو ينبغي إنشاء نظام خاص لها، ولكن لا يوجد توافق في الآراء على الصعيد الدولي. ومع ذلك، حدثت تطورات حديثة ومهمة يتعين النظر فيها في دراسة الموضوع أو تحليله.

درست اللجنة الدائمة المعنية بالملكية الفكرية للموارد الوراثية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والمعارف التقليدية بالجمعية الدولية لحماية الملكية الفكرية القضايا المتعلقة بتقاطع الملكية الفكرية مع الإطار الذي تم إنشاؤه حول استخدام الموارد الوراثية كما سيتم شرحه، ولكنها لم تدرس القضايا المتعلقة بالمعارف التقليدية فيما يتعلق بأشكال التعبير الثقافي التقليدي.

الأعمال السابقة للجمعية الدولية لحماية الملكية الفكرية فيما يتعلق بالمعارف التقليدية والموارد الوراثية

(1) رصدت اللجنة الخاصة Q166 (غوتنبرج 2006) (الملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفلكلور) تطوير الملكية الفكرية للموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفلكلور ودرستها، وقدمت المشورة بشأنها

(2) قرار اللجنة الخاصة Q166 ومن خلال دراسة استقصائية تم توزيعها في عام 2006، جمعت اللجنة الخاصة Q166 معلومات وآراء بشأن المتطلبات القانونية الوطنية لبيان بلد المنشأ أو مصدر الموارد الوراثية والمعارف التقليدية في طلبات البراءات المتعلقة بالموارد الوراثية. واتخذ مجلس غوتنبرغ للجمعية الدولية لحماية الملكية الفكرية عام 2006 قراراً بشأن الأسس المستندة إلى نتيجة الدراسة الاستقصائية لعام 2006. مرفق قرار اللجنة الخاصة Q166 لعام 2006 بمبادئ العمل التوجيهية بالملحق (أ) لتيسير الرجوع إليه.

(3) الدراسة الاستقصائية لعام 2010. في فبراير 2010، اشتركت اللجنة الخاصة (منظمة التجارة العالمية/اتفاق تريبس) مع اللجنة Q166 في توزيع دراسة استقصائية لتحديث المعلومات المجمع للدراسة الاستقصائية الخاصة لعام 2006 ولجمع المعلومات والخبرات العملية بشأن تطبيق أي قوانين وأنظمة ذات صلة. وقد أجاب عليها أربع وثلاثون مجموعة، أبلغت اثنتا عشرة مجموعة منها عن وجود شرط قانوني في بلدانها يستلزم الإشارة إلى مصدر و/أو بلد منشأ الموارد البيولوجية والمعارف التقليدية في معظم طلبات البراءات للاختراعات التي تستند إلى موارد بيولوجية/وراثية أو معارف تقليدية.

(4) القرار Q232 "أهمية المعارف التقليدية في سياق قانون الملكية الفكرية" سبيل 2012. وقد نص على ما يلي: اعتماد تعريف موحد للمعارف التقليدية (1) يكون مستحسناً، (2) ويأخذ في الاعتبار اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالمعارف التقليدية والموارد الوراثية والفلكلور، (3) وأن يكون متوافقاً مع تعريف الملكية الفكرية والموارد الوراثية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي، (4) ويجب أن تتضمن القوانين الدولية والوطنية المعنية بالمعارف التقليدية أحكاماً تعزز نظاماً شاملاً للمعارف التقليدية يوفر اليقين القانوني لجميع أصحاب المصلحة المعنيين فيما يتعلق بالمعارف التقليدية، ويتمشى مع مبادئ نظام الملكية الفكرية القائم. وتقدم هذه القوانين حلولاً خاصة بالمعارف التقليدية. ويرد قرار عام 2012 بالمرفق (ب) لتسهيل الرجوع إليه.

5) اللجان الدائمة المعنية بالملكية الفكرية للموارد الوراثية/المعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي واتفاق تريبس (أكتوبر 2018).

دراسة استقصائية بشأن اشتراط بيان مصدر و/أو بلد منشأ الموارد الوراثية/المعارف التقليدية في طلبات البراءات. تم إرسال الدراسة الاستقصائية في سبتمبر 2016 لتحديث المعلومات التي تم جمعها من المجموعات الوطنية والإقليمية والأعضاء المستقلين حول الأحكام والقوانين القائمة ومشاريع القوانين وجمع المعلومات بشأن الخبرة العملية في تطبيق هذه القوانين واللوائح. وتقدم هذه الدراسة أيضاً تعاريف للمعارف التقليدية تشرح وسائل الحماية القائمة فضلاً عن الحماية الموجبة والدفاعية الخاصة بالحقوق القانونية لأصحاب المعارف التقليدية في المعارف التقليدية، وكذلك الحماية الدفاعية، لمنع الأطراف الأخرى من الحصول على حقوق الملكية الفكرية في المعارف التقليدية أو ممارستها بشكل غير مشروع، مما يشير إلى أثر بروتوكول ناغويا على طلب البراءات. وأجاب على الدراسة الاستقصائية 23 مجموعة وطنية. وتم توزيع التقرير الموجز مع نتائج الردود في أكتوبر 2018. مرفق الدراسة الاستقصائية لعام 2018 بالمرفق (ج) لسهولة الرجوع إليها.

لا يوجد عمل سابق للجمعية الدولية لحماية الملكية الفكرية فيما يتعلق بالمعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي. وكما ذكر، أجرت اللجنة المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي تحليلاً مكثفاً وشاملاً وقامت برصد ودراسة القضايا المعقدة والمناقشات على الصعيد الدولي فيما يتعلق بالمعارف التقليدية/الموارد الوراثية، ولكن ليس فيما يتعلق بالمعارف التقليدية المتصلة بأشكال التعبير الثقافي التقليدي، والتي تحظى باهتمام متزايد، ليس فقط من الحكومات والمؤسسات الثقافية والشعوب الأصلية والمجتمع المحلي ولكن أيضاً من صانعي السياسات والصناعة (مثل المستحضرات الصيدلانية، والترفيه، والثقافة، والأزياء، والسياحة، وما إلى ذلك) والمنظمات الدولية مثل الويبو والجمعيات الدولية مثل الجمعية الدولية لحماية الملكية الفكرية وخبراء الملكية الفكرية.

وبالنظر إلى الأهمية المتزايدة لأشكال التعبير الثقافي التقليدي، والشكاوى المقدمة من الجماعات الأصلية في مختلف الولايات القضائية بشأن استخدامها، تواصل اللجنة المعنية بالملكية الفكرية، والموارد الوراثية والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي دراسة قضايا الموارد الوراثية/المعارف التقليدية، ولكنها تركز الآن أيضاً على مناقشة وتحليل أشكال التعبير الثقافي التقليدي المرتبطة بالمعارف التقليدية على الصعيد الدولي.

التعاريف

المعارف التقليدية

ذُكر في مبادئ العمل التوجيهية الخاصة بالقرار Q232 أن المعارف التقليدية ليست ثابتة. حيث يتطور محتوى المعارف التقليدية لأنه متعلق بأي مجموعة تتطور وتتغير بمرور الوقت. وقد نوقش إذا ما كان من الممكن أو المستحسن، في سياق الحماية القانونية للمعارف التقليدية، وضع تعريف لمصطلح المعارف التقليدية. توفر تلك الوثائق تعاريف مختلفة، لكن لم يتسن وضع تعريف دقيق. فقد وصفها تعريف من التعريفات بأنها "محتوى أو مضمون المعارف التي تكون نتيجة نشاط فكري في سياق تقليدي، وتشمل الدراية العملية والمهارات والابتكارات والممارسات وعملية التعلم التي تشكل جزءاً من نظم المعارف التقليدية، والمعارف التي تجسد الأنماط المعيشية التقليدية للمجتمعات المحلية والأصلية، أو التي ترد في نظم معرفية ممتدة تتناقلها الأجيال." (WIPO/GRTKF/IC/19/IMF/8).

وقد ذُكر في مبادئ العمل التوجيهية للقرار Q232 أنه قد لا يكون من الضروري وضع تعريف واحد لتحديد نطاق موضوع المعارف التقليدية الذي يُلمس له حماية الملكية الفكرية. وتعمل تعاريف العديد من أنظمة الملكية الفكرية على الوطنية بصورة مرضية باعتبارها تعاريف شاملة. ولا يزال هذا التقدير صحيحاً نظراً لعدم وجود تعريف مقبول للمعارف التقليدية على الصعيد الدولي حتى الآن.

الموارد الوراثية

توجد العديد من الصوكوك الدولية، مثل اتفاقية التنوع البيولوجي (المادة 2) لعام 1992، التي تُعرّف "الموارد الوراثية" على أنها "مواد وراثية ذات قيمة فعلية أو محتملة". وعرّفها قرار جماعة دول الأنديز رقم 391 بشأن النفاذ إلى الموارد الوراثية (1996) على أنها جميع المواد الوراثية التي تحتوي على معلومات وراثية ذات قيمة فعلية أو محتملة. وتعرف معاهدة الفاو الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (2001) الموارد الوراثية النباتية على أنها "أي مواد ذات أصل نباتي بما في ذلك مواد الإكثار الجنسي أو الخضري التي تحتوي وحدات وظيفية للوراثة". (مسرد الويبو للمصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية، والموارد الوراثية، والمعارف التقليدية، وأشكال التعبير الثقافي التقليدي).

أشكال التعبير الثقافي التقليدي

وعلى الرغم من عدم وجود توافق في الآراء على الصعيد الدولي بشأن تعريف بعينه، فإن الويبو تستخدم مصطلح "أشكال التعبير الثقافي التقليدي" للإشارة إلى أشكال ملموسة وغير ملموسة أو مزيج من الأشكال يُعبّر فيها عن المعرفة والثقافة التقليدية أو تنتقل بواسطتها أو تتجلى فيها. وتشمل الأمثلة الموسيقى التقليدية، وأوجه الأداء، وأشكال السرد، والأسماء، والرموز، والتصاميم والأشكال المعمارية (مسرد الويبو للمصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية، والموارد الوراثية، والمعارف التقليدية، وأشكال التعبير الثقافي التقليدي). وهي تنتقل من جيل إلى آخر، إما شفهيًا وإما عن طريق المحاكاة. وتعكس الهوية الثقافية والاجتماعية لجماعة ما. وهي تنتمي عادة جماعة بموجب القوانين العرفية وتعود لمؤلف مجهول.

لا يوجد إجماع على الصعيد الدولي بشأن خيارات حماية وتعزيز أشكال التعبير الثقافي التقليدي من خلال الملكية الفكرية. لم يتم التوصل إلى اتفاق حول إمكانية أن يكون ذلك ضمن إطار نظام الملكية الفكرية، أو تطوير حماية خاصة يمكن من خلالها الإقرار بأشكال التعبير الثقافي التقليدي باعتبارها شكلاً من أشكال الملكية الفكرية وما إذا كان يمكن أن تشمل الحقوق المتعلقة بالملكية وغير المتعلقة بالملكية وكيفية منع التملك غير المشروع وسوء الاستخدام، بدلاً من الحفاظ والحماية (الندوة الإلكترونية للويبو/الجمعية الدولية لحماية الملكية الفكرية "كيفية حماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي وتعزيزها").

ومن منظور يُراعي مبادئ حق المؤلف، تُعد أشكال التعبير الثقافي التقليدي بالنسبة لبعض الولايات القضائية من الملك العام، وتشكل بالنسبة لآخرين جزءاً من الإرث الثقافي للجماعات الأصلية، ويتطلب استخدامها أو استغلالها لأغراض تجارية إما الحصول على تصريح منها، أو إذن من سلطة حكومية. ويعاقب القانون المحلي على الاستغلال بدون تصريح.

ويمكن الإشارة إلى أمثلة على الشكاوى التي قدمتها الجماعات الأصلية بسبب الاستخدام غير المصرح به لأشكال التعبير الثقافي التقليدي:

- 1) علم السكان الأصليين بأستراليا - <https://www.managingip.com/article/b1p0mzvdvx55nzy/opinion-sensitivity-crucial-australia-seeks-to-resolve-aboriginal-copyright-row>
- 2) اليابان - متحف فيكتوريا أند ألبرت في لندن يفتتح معرض "كيمونو: كيتو تو كاتوكو" - <https://edition.cnn.com/style/article/kimono-fashion-history-cultural-appropriation/index.html>
- 3) ماليزيا - <https://www.therakyatpost.com/2020/08/21/the-fine-line-between-cultural-appropriation-cultural-appreciation/>
- 4) المكسيك - إيزابيل مارانت وأزياء ميكس هوبييل - <https://www.theguardian.com/global-development-professionals-network/2015/jun/17/mexican-mixe-blouse-isabel-marant>
- 5) قضية فولادوريس دي بابانتلا ضد حملة التسويق للبيرة - <https://desinformemonos.org/voladores-papantla-denuncian-la-cervecera-cuauhtemoc-moctezuma-profana-ceremonia-ritual/> مستخدمو وسائل التواصل الاجتماعي في الصومال يتهمون زارا بالاستحواذ الثقافي على رداء الباتي الصومالي <https://www.allure.com/story/zara-accused-cultural-appropriation-somali-baati>
- 6) الولايات المتحدة - أمة شيروكي بالولايات المتحدة زعيم أمة شيروكي يطلب من شركة جيب التوقف عن استخدام اسم القبيلة <https://edition.cnn.com/2021/02/22/business/jeep-cherokee-name-trnd/index.html>
يقول زعيم أمة شيروكي "حان الوقت" لشركة جيب للتوقف عن استخدام الاسم
يقول زعيم أمة شيروكي "حان الوقت" لشركة جيب للتوقف عن استخدام الاسم
يقول زعيم أمة شيروكي "حان الوقت" لشركة جيب للتوقف عن استخدام الاسم
يقول زعيم أمة شيروكي "حان الوقت" لشركة جيب للتوقف عن استخدام الاسم
<https://www.caranddriver.com/news/a35568468/cherokee-nation-jeep-stop-using-name/>

مناقشات

يختلف نطاق هذه الدراسة الاستقصائية عن العمل السابق الذي قامت به الجمعية الدولية لحماية الملكية الفكرية المذكورة أعلاه. أولاً، لا تُركز فقط على المعارف التقليدية/الموارد الوراثية، بل تشمل أيضاً المعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي وأهميتها في سياق قانون الملكية الفكرية. ثانياً، تنظر في مسائل أوسع نطاقاً من تلك التي نوقشت في الدراسات الاستقصائية والقرارات السابقة المتعلقة بالمعارف التقليدية/الموارد الوراثية. ثالثاً، تتضمن أيضاً مسائل محددة تتعلق بالمعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي. وبالنظر إلى التقاطع الجوهري بين المعارف التقليدية والموارد الوراثية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي، وبين الملكية الفكرية، تنقسم الدراسة الاستقصائية إلى ثلاثة أقسام؛ يتناول الأول المعارف التقليدية العامة، ويتناول الثاني الموارد الوراثية، ويتناول الثالث أشكال التعبير الثقافي التقليدي. وفيما يتعلق بالقسم الأول، فإن المجموعات الوطنية مدعوة إلى بيان إذا ما كان يوجد قانون عام أو تشريع محدد يتعلق بالمعارف التقليدية العامة، مثل أي قانون بيئي. أما القسم الثاني المعني بالموارد الوراثية، فقد ركز على تأثير وتحديث تنفيذ بروتوكول ناغويا، وإذا ما كان يوجد أي لوائح محددة تتعلق بالبحوث الأكاديمية أو الطب التقليدي. وفي القسم الثالث المعني بأشكال التعبير الثقافي التقليدي، يجب أن تتم الإشارة إلى إذا ما كان يوجد أي قانون وطني محدد يحمي أشكال التعبير الثقافي التقليدي، أو قوانين أخرى مثل قانون العلامات التجارية، وقانون حق المؤلف، وقانون المؤشرات الجغرافية لحمايتها، وإذا ما كانت توفر تنظيمياً أو تسجيلاً موجباً و/أو دفاعياً، ومن هم المستفيدون من الحماية.

معلومات أساسية

الأعمال السابقة للجنة الجمعية الدولية لحماية الملكية الفكرية

نتائج الدراسة الاستقصائية لعام 2021

تم تلقي الردود على الدراسة الاستقصائية من 26 مجموعة وطنية من أستراليا، وبلجيكا، والبرازيل، وبلغاريا، وكندا، وشيلي، والصين، وكولومبيا، والدانمرك، والجمهورية الدومينيكية، وفرنسا، وهائتي، والمجر، والهند، وإندونيسيا، وإيطاليا، واليابان، ولكسمبرغ، وماليزيا، والمكسيك، وبنما، وباراغواي، والفلبين، وهولندا، وتركيا، وفيتنام

"1" عام المعارف التقليدية

(1) هل يوجد إطار قانوني سواء قانون عام أو تشريع محدد في بلدك يحمي المعارف التقليدية بما في ذلك على الأقل الموارد الوراثية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي؟

(a) القانون العام
أشارت أستراليا، وكندا، والصين، والدانمرك، والهند، وإندونيسيا، واليابان، والمكسيك، وبنما، والفلبين إلى أن لديها إطاراً قانونياً عاماً يحمي المعارف التقليدية، بما في ذلك الموارد الوراثية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي

أستراليا - لا توجد قوانين معينة لتنظيم حماية المعارف التقليدية العامة. ورهنأ بالظروف المحددة، يمكن نظرياً حماية المعارف التقليدية بموجب تدابير الحماية الخاصة بالقانون العام أو من خلال قوانين الملكية الفكرية والقوانين العامة الأخرى.

كندا - يحمي الدستور الكندي حقوق الشعوب الأصلية في الملكية والمعاهدات بكندا. وعلى وجه التحديد، تؤكد المادة 35 من القانون الدستوري لعام 1982 حق الشعوب الأصلية (المسماة الشعوب "الأصلية" في القانون الدستوري لعام 1982) في مواصلة ممارستها التقليدية، وأي قانون يسعى إلى حرمانها من هذا الحق يتعارض مع الدستور. وبقدر ما توجد حقوق للشعوب الأصلية بموجب القانون العام في المعارف التقليدية على النحو المستخدم في الممارسات التقليدية، فإن المادة 35 تمنح هذه الحقوق القائمة القيمة الدستورية. ولا يمكن للحكومة إلغاء الحقوق المحمية من جانب واحد ولا يمكن التعدي عليها إلا لأسباب مبررة، عند السعي لتحقيق أهداف عامة جوهرية وقاطعة. المادة 35 لا تحمي المعارف التقليدية نفسها على الرغم من أن الدستور الكندي يؤكد حقوق الشعوب الأصلية.

الهند - ليس لديها أي قانون منفصل/محدد لحماية المعارف التقليدية ولكن يحمي دستورها (المادة 29) الحقوق الثقافية للمواطنين، وبالتالي، فإن حماية المعارف التقليدية ستندرج تحت رعاية المادة المذكورة. تضع المادة 51(أ)(و) تكليف الحفاظ على التراث الغني للثقافة الهندية واحترامه وحمايته باعتباره واجباً أساسياً على كل مواطن في الهند. تُشكل أشكال التعبير الثقافي التقليدي والفلكلور جزءاً من التراث ومن الثقافة أيضاً.

بنما - سنتت تشريعاً خاصاً لحماية المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي، والمتمثل في القانون رقم 20 بتاريخ 26 يونيو 2000، والذي يضع نظاماً خاصاً بالملكية الفكرية للحقوق الجماعية للجماعات الأصلية من أجل حماية هويتها الثقافية ومعارفها التقليدية. ومن أجل حماية المعارف التقليدية، فإنه يجب تسجيلها لدى الإدارة المختصة. ويمنح تسجيل المعارف التقليدية الحق الحصري في استخدام المعارف التقليدية. ويعاقب القانون الجنائي البني على الاستخدام غير المصرح به للمعارف التقليدية المُسجَّلة بالسجن لمدة تتراوح بين 4 و6 سنوات.

الفلبين - ينص "قانون حقوق الشعوب الأصلية" (القانون الجمهوري رقم RA8371-8371) الصادر في عام 1997، في الأقسام 32 و34 و35، على أن للمجتمعات الثقافية للسكان الأصليين/الشعوب الأصلية الحق في ممارسة وإحياء تقاليدها وعاداتها الثقافية. وينبغي للدولة أن تعرض مظاهر ثقافتها في الماضي والحاضر والمستقبل وتحميها وتطورها، وكذلك الحق في استرداد الممتلكات الثقافية والفكرية والدينية والروحية التي تم التصرف فيها دون موافقتها المستنيرة الحرة والمسبقة أو على نحو ينتهك قوانينها وتقاليدها وعاداتها. وتقرّ (في القسم 34) بالملكية والرقابة الكاملة لحماية حقوقهم الثقافية والفكرية وتنص (في القسم 35) على إمكانية النفاذ إلى الموارد البيولوجية والوراثية وإلى معارف الشعوب الأصلية ذات الصلة بحفظ هذه الموارد واستخدامها وتعزيزها. ولا يُسمح بهذا النفاذ داخل أراضي ومناطق أسلاف المجتمعات المحلية الثقافية للسكان الأصليين إلا بموافقة مستنيرة حرة ومسبقة من هذه المجتمعات، والتي يتم الحصول عليها وفقاً للقوانين العرفية للمجتمع المعني.

لدى البرازيل وشيلي والصين والدانمرك والجمهورية الدومينيكية وفرنسا واندونيسيا وإيطاليا واليابان والمكسيك وتركيا وفيتنام قانون محدد لحماية المعارف التقليدية، بما في ذلك الموارد الوراثية و/أو أشكال التعبير الثقافي التقليدي. وتتم في بعض هذه البلدان حماية المعارف التقليدية والموارد الوراثية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي بموجب حقوق الملكية الفكرية على النحو المنصوص عليه في قوانين البراءات والتصاميم والعلامات التجارية والمنافسات غير المشروعة وحقوق المؤلف.

الصين - تتم حماية المعارف التقليدية بقوانين أو لوائح مختلفة، فالموارد الوراثية البشرية، على سبيل المثال، محمية بموجب "لائحة إدارة الموارد الوراثية البشرية"، في حين تتم حماية الفنون والحرف التقليدية بموجب "لوائح حماية الفنون والحرف التقليدية"، وتتم حماية الطب الصيني التقليدي بموجب "قانون الطب الصيني التقليدي" و"لوائح حماية أصناف الطب الصيني التقليدي".

الدانمرك - يشتمل القانون الدانمركي على أحكام متعلقة بتقاسم منافع استخدام الموارد الوراثية (lov nr. 1375 af 23 December 2012 Lov om udbyttdeling ved anvendelse af genetiske resourcer) وتنص المادة 4 من الحكم المتعلق ببروتوكول ناغويا على أنه "لا يجوز استخدام المعارف التقليدية المتعلقة بالموارد الوراثية التي توجد في حوزة جماعات أصلية أو محلية، في الدانمرك، إذا تم الحصول على هذه المعارف على نحو يخالف القانون المتعلق بهذه المسألة. ويوجد حكم مماثل في القانون الغرينلاندي في "3 juni 2016 om udnyttelse af genetiske .Inatsisartulov nr.3 af resourcer og aktiviteter i forbindelse dermed"

إندونيسيا - لائحة وزارة القانون وحقوق الإنسان. رقم 13 لعام 2017 بشأن الملكية الفكرية المجتمعية للبيانات بتاريخ 14 يوليو 2017.

اليابان - فيما يتعلق بالشعوب الأصلية، صدر قانون "تعزيز التدابير الرامية إلى تحقيق مجتمع يحترم ويفخر بشعب الأينو" (القانون رقم 16 لعام 2019)، وتتكون "ثقافة الأينو" من لغة الأينو والممتلكات الثقافية مثل الموسيقى والرقص والحرف اليدوية والممتلكات الثقافية الأخرى التي ورثها شعب الأينو، وهي ملكية ثقافية أخرى نشأت من الممتلكات الثقافية المذكورة.

المكسيك - نُشر "القانون الاتحادي لحماية التراث الثقافي للشعوب والمجتمعات الأصلية والأفرو-مكسيكية" في 17 يناير 2022، والذي يقرّ ويضمن حماية تنمية التراث الثقافي والملكية الفكرية الجماعية لشعوب ومجتمعات السكان الأصليين والأفارقة المكسيكيين والحفاظ عليهما. تمتلك شعوب ومجتمعات السكان الأصليين والأفارقة المكسيكيين الإرادة الحرة والاستقلالية في تحديد عناصر تراثها الثقافي والإحتفاظ بها، وحمايتها، والتحكم فيها، وتطويرها. ويحدد القانون سبل استخدام تراثها الثقافي والتمتع به واستغلاله واستخدام الأطراف الأخرى له، ويضع نظاماً للحماية وعقوبات على التملك غير المشروع والاستخدام دون مسوغ للتراث الثقافي وأشكال التعبير الثقافي التقليدي واستغلالهما أو التسويق لهما أو استتساخهما.

(b) القانون البيئي

تمتلك أستراليا، والبرازيل، وكندا، وفرنسا، والهند، واندونيسيا، واليابان، وماليزيا، والمكسيك، وبنما، وباراغواي، والفلبين، وتركيا، وفييت نام أحكاماً أو قانوناً بيئياً محدداً يحمي المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي.

أستراليا - تدير كل ولاية أو حكومة إقليم في أستراليا النفاذ إلى الموارد البيولوجية ضمن ولايتها القضائية (باستثناء مناطق الكومنولث الخاضعة لقانون حماية البيئة وحفظ التنوع البيولوجي). 7. وحتى الآن، سنّت كوينزلاند قانون الاكتشاف البيولوجي لعام 2004 (Qld)، وسن الإقليم الشمالي قانون الموارد البيولوجية لعام 2006 (NT)، وسنّت أستراليا الغربية قانون حفظ التنوع البيولوجي لعام 2016 (WA)، وسنّ إقليم العاصمة الأسترالية قانون الحفاظ على الطبيعة لعام 2014 (ACT). وتتسق تعاريف "الموارد البيولوجية" و"الموارد الوراثية" في هذه القوانين إلى حد كبير مع قانون حماية البيئة وحفظ التنوع البيولوجي.

البرازيل - يوجد تشريع محدد (القانون رقم 13,123/2015) بشأن العلاقة المتبادلة بين المعارف التقليدية والموارد الوراثية) http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/ato2015-2018/2015/lei/13123.htm بالإضافة إلى (المرسوم رقم http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/ato2015-2016/8.772)

[decreto/d8772.htm /2016/2018](https://www.legislation.gov.uk/decreto/d8772.htm/2016/2018) والذي ينص على النفاذ إلى حماية الموارد الوراثية، والنفاذ إلى المعارف التقليدية وتقاسم منافع حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه على نحو مستدام.

كندا - تتطلب القوانين الاتحادية الكندية أخذ المعارف التقليدية في الاعتبار، وثمة التزامات بحماية معارف الشعوب الأصلية السرية، مثل قانون تقييم الأثر الذي ينص على عملية اتحادية لتقييم أثر المشاريع الكبرى ومنع الأثار البيئية الضارة الكبيرة للمشاريع على الأراضي الاتحادية وخارج كندا. وبالمثل، يقتضي القانون الاتحادي الكندي المعنى مصائد الأسماك أخذ معارف السكان الأصليين في الاعتبار عند اتخاذ قرارات بشأن الموائل وينص على سرية معارف السكان الأصليين.

فرنسا - تقدم المدونة البيئية الفرنسية تفاصيل عن شروط النفاذ إلى الموارد الوراثية واستخدامها، والاستخدام المشترك للمعارف التقليدية المرتبطة بها وفقاً لاتفاقية التنوع البيولوجي لعام 1992 وبروتوكول ناغويا. وتم تحديد النظام المنطبق على الموارد الوراثية في لائحتين أوروبيتين مكنتا من تطبيق بروتوكول ناغويا في فرنسا وتقاسم المنافع فيما يتعلق بالمعارف التقليدية والموارد الوراثية: اللائحة الأوروبية 2014/511 بتاريخ 16 أبريل 2014، بشأن التدابير المتعلقة بامثال المستخدمين في الاتحاد لبروتوكول ناغويا المعنى بالنفاذ وتقاسم المنافع ولائحته التنفيذية 1866/2015 بتاريخ 13 أكتوبر 2015. ويُعد القانون 2016-1087 الصادر بتاريخ 8 أغسطس 2016 لاستعادة التنوع البيولوجي والطبيعة والمناظر الطبيعية ("قانون التنوع البيولوجي") هو آلية التنفيذ لبروتوكول ناغويا في فرنسا، ولا سيما من خلال نشر آلية النفاذ وتقاسم المنافع

الهند - سنّت الهند، بوصفها من الموقعين على اتفاقية التنوع البيولوجي، قانون التنوع البيولوجي لعام 2002. وهو ينص على الحفاظ على التنوع البيولوجي والاستخدام المستدام لمكوناته والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد البيولوجية والمعارف والأمر المرتبطة بها أو العرضية لها. وتشير ديباجة القانون أيضاً إلى المعارف التقليدية. ويضع القانون قيوداً على إمكانية التقدم بطلب للحصول على حماية الملكية الفكرية المرتبطة بالتنوع البيولوجي، إذ يتعين على أي شخص، يريد التقدم بطلب للحصول على حق ملكية فكرية (داخل الهند أو خارجها) لاخترع قائم على مورد بيولوجي من الهند، الحصول على موافقة من الإدارة الوطنية للتنوع البيولوجي لتقديم مثل هذا الطلب. وينص القانون على تقاسم هيكل الربح مع المسؤولين عن تطوير التكنولوجيا وتحسينها واستخدامها ضمن الاستخدام التجاري للمعرفة التقليدية.

اندونيسيا - لائحة وزارة البيئة والأحراج رقم P.34/MENLHK/SETJEN/KUM.1/5/2017 بشأن الاعتراف بحماية الحكمة المحلية في إدارة الموارد الطبيعية وبيئة الحياة بتاريخ 20 مايو 2017.

اليابان - تدابير النفاذ وتقاسم المنافع المحلية لتنفيذ بروتوكول ناغويا، المبادئ التوجيهية بشأن النفاذ إلى الموارد الوراثية وتقاسم المنافع الناجمة عن استغلالها بعدل وإنصاف (يشار إليها فيما يلي باسم "المبادئ التوجيهية للنفاذ وتقاسم المنافع"). وأصبحت سارية في يوم دخول بروتوكول ناغويا حيز التنفيذ في اليابان (20 أغسطس 2017). وبعد ذلك، نُقحت جزئياً المبادئ التوجيهية للنفاذ وتقاسم المنافع في 28 أبريل 2021.

يتمثل الغرض من المبادئ التوجيهية للنفاذ وتقاسم المنافع في ضمان التنفيذ الملائم والسلس لبروتوكول ناغويا من خلال اتخاذ تدابير تتعلق بالنفاذ وتقاسم المنافع، ومن ثمّ المساهمة في الحفاظ على التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام.

ماليزيا - لا يوجد قانون محدد يهدف إلى حماية المعرفة التقليدية. ومع ذلك، فإن قانون النفاذ إلى الموارد البيولوجية وتقاسم المنافع لعام 2017 يحكم النفاذ إلى الموارد البيولوجية والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد البيولوجية وتقاسم المنافع الناجمة عن استغلالها (تنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي). وقبل النفاذ إلى الموارد البيولوجية أو المعرفة التقليدية المرتبطة بمورد بيولوجي أو استغلالها، يجب التماس الموافقة المسبقة من المجتمعات الأصلية/ المحلية ذات الصلة، وينبغي إبرام اتفاق مناسب لتقاسم المنافع مع شروط متفق عليها بصورة متبادلة.

المكسيك - يحمي القانون العام للتنوع البيولوجي المواد الوراثية المرتبطة بالمعرفة التقليدية، من خلال إنفاذ بروتوكول ناغويا فيما يتعلق بالتوزيع العادل والمنصف للمنافع التي تأتي من

الموارد الوراثية والمعرفة التقليدية المرتبطة بها، إلى جانب الموافقة دوماً على شروط المجتمعات الأصلية التي تمتلك مثل هذه الموارد الوراثية للتفاوض. توجد بعض القوانين العامة للرجوع إليها: القانون العام للتوازن الإيكولوجي وحماية البيئة، والقانون العام للتنمية المستدامة للغابات، والقانون العام للحياة البرية، وقانون التنمية الريفية المستدامة، والقانون العام لمصادر الأسماك وتربية الأحياء المائية المستدامة، وقانون المعهد الوطني للسكان الأصليين

بنما - صدّقت على اتفاقية التنوع البيولوجي بموجب القانون رقم 2 بتاريخ 12 يناير 1995 وبروتوكول ناغويا بموجب القانون رقم 57 بتاريخ 4 أكتوبر 2012. والمرسوم التنفيذي رقم 19 بتاريخ 26 مارس 2019. بحمي قانون البيئة الموارد الوراثية، ومنها تحديداً المعرفة التقليدية/الموارد الوراثية. فهو ينظم النفاذ إلى الموارد الوراثية والبيولوجية التي تكون بنما بلد المنشأ لها ومراقبة استعمالها، سواء كانت برية أو مدجّنة، في ظل الظروف في الوضع الطبيعي أو خارجه، ومنتجاتها المشتقة، والموارد الوراثية لأنواع المهاجرة التي توجد في إقليم بنما لأسباب طبيعية، وكذلك إجراءات النفاذ إلى المعرفة التقليدية، وابتكارات وممارسات السكان الأصليين المرتبطة باستخدام الموارد الوراثية و/أو البيولوجية، والمنافع المستمدة من الاستخدام التجاري أو أي نوع آخر من استخدام هذه الموارد، باستثناء الموارد الوراثية البشرية. وينظم أيضاً مراقبة استخدام الموارد الوراثية والمعرفة التقليدية في بنما وأي بلد آخر صادق على بروتوكول ناغويا.

باراغواي - يشير الدستور الوطني إلى الموارد الوراثية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي. ويُنظّم أيضاً للاتجار بالموارد الوراثية وتقنياتها، مما يحمي المصلحة الوطنية. ويجب على السلطات حماية أشكال تعبير الثقافة الشفوية والذاكرة الجماعية الوطنية والحفاظ عليها. ويحظر الاستعمال غير الملائم للسلع و/أو عدم استعمالها حسب الأصول أو تدميرها أو تعديلها المتعمد لإزالة أماكن المنشأ الأصلية أو تصريفها لأغراض التصدير.

الفلبين - "قانون حقوق الشعوب الأصلية" أو القانون الجمهوري رقم 8371 ("RA8371"، "قانون موارد الحياة البرية وحفظها" (RA9147)، وقانون الأدوية التقليدية والبدلية أو القانون الجمهوري رقم (RA8423) هي القوانين ذات الصلة فيما يتعلق بسياسة البلد لحماية المعرفة التقليدية من حيث القانون البيئي. ينص القانون RA9147 على سياسة الحفاظ على موارد الحياة البرية وحمايتها من أجل الاستدامة. ينص القانون RA8423 على أساس عملي من الناحية القانونية على ملكية السكان الأصليين لمعارفهم في مجال الطب التقليدي.

تركيا - تمت الموافقة على قانون السلامة البيولوجية في عام 2010. ويهدف القانون (المادة 1) إلى "وضع نظام للسلامة البيولوجية وتنفيذه لمنع المخاطر المحتملة للكائنات المعدلة وراثياً ومنتجاتها التي يتم الحصول عليها من خلال وسائل التكنولوجيا الحيوية الحديثة في سياق التطورات العلمية والتكنولوجية، وحماية الصحة البشرية والحيوانية والنباتية، وحماية الاستخدام المستدام للبيئة والتنوع البيولوجي وضمانه، وتحديد الإجراءات والمبادئ التي تحكم مراقبة هذه الأنشطة وتنظيمها ورصدها"

فيتنام - لا توجد أحكام محددة بشأن حماية الاختراعات المتعلقة بالمعارف التقليدية، ولكن القانون رقم QH12/2008/20 المعني بالتنوع البيولوجي ينص على أن المعارف التقليدية المتعلقة بالموارد الوراثية تعني معارف وخبرات ومبادرات الشعوب الأصلية بشأن حفظ واستخدام الموارد الوراثية. وتنص (المادة 60) على حقوق والتزامات المنظمات والأفراد الذين يمنحون تراخيص للنفاذ إلى الموارد الوراثية وتوفر أيضاً الحماية (المادة 64) لحقوق مؤلف المعارف التقليدية بشأن الموارد الوراثية. وينص المرسوم رقم ND-CP 2017/59 بشأن إدارة النفاذ إلى الموارد الوراثية وتبادل المنافع الناجمة عن استغلالها على إمكانية النفاذ إلى الموارد الوراثية ونقلها ومشتقاتها إلى أطراف أخرى وتسجيل حقوق الملكية الفكرية لاستخدامها، بالإضافة إلى المنافع من استغلالها.

بلجيكا، تبين من التقرير أنه نظراً لعدم وجود مجتمعات أصلية أو محلية في بلجيكا ومناطقها، لا توجد أحكام قانونية (قوانين عامة أو خاصة) بشأن موضوع المعارف التقليدية. وقد أعلنت بلجيكا ذلك أيضاً في مركز تبادل المعلومات المعني بالنفاذ وتقاسم المنافع.

وتذكر بلغاريا، والدانمرك، وهايتي وبنما وإيطاليا وهولندا أنه لا يوجد لائحة بيئية تنظم المعارف التقليدية على وجه التحديد.

(C) هل توجد حماية موجبة أو دفاعية للمعارف التقليدية في ولايتك القضائية

ذكرت البرازيل وبلغاريا وفرنسا وكسمبرغ أن **هناك حماية إيجابية** للمعارف التقليدية في ولاياتها القضائية.

تتمتع أستراليا وكندا وشيلي والجمهورية الدومينيكية واندونيسيا وكسمبرغ والمكسيك وبنما وفيتنام **بحماية دفاعية**.

وقد ذكر تقرير إندونيسيا وباراغواي وإيطاليا والدانمرك والصين والفلبين وماليزيا وهنغاريا وهولندا أنه **لا توجد حماية محددة (موجبة أو دفاعية)** للمعارف التقليدية. وتخضع المعارف التقليدية لنفس معايير الأهلية للحماية التي تخضع لها المشاريع الأخرى لحماية الملكية الفكرية.

الحماية الإيجابية

البرازيل - تكون حماية المعارف التقليدية في التشريع المحدد إيجابية عندما تسمح لأصحاب المعارف التقليدية بالتفاوض بحرية بشأن النفاذ إلى المعارف التقليدية، بما في ذلك القدرة على رفضها، وتكون حماية دفاعية عند وضع قواعد للأشخاص خارج المجتمع المحلي للحصول على إمكانية النفاذ إلى المعارف التقليدية.

أما بالنسبة لأشكال التعبير الثقافي التقليدي، فإن البرازيل لديها هيئة تسمى المعهد الوطني للتراث التاريخي والفني (IPHAN)، وهي مسؤولة عن فهرسة التراث الثقافي للبلاد وحمايته. ومن هذا المنطلق، أنشأت الهيئة سجل الأصول الثقافية ذات الطبيعة غير المادية التي تشكل تراثاً ثقافياً برازيلياً، وأنشأت البرنامج الوطني للتراث غير المادي من خلال المرسوم رقم 2000/3.551 (متاح على الموقع: http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/decreto/d3551.htm).

بلغاريا - تعتبر حماية المعارف التقليدية، وفقاً للتشريع البلغاري، حماية إيجابية أولية.

فرنسا - لا يوجد تعريف للمعارف التقليدية في القانون الفرنسي، وبالتالي فإن القانون الفرنسي لا ينص على حماية عامة من هذا القبيل.

كسمبرغ - توفر اتفاقية ناغويا المنفذة بموجب اللائحة 2014/511 من قواعد الاتحاد الأوروبي حماية إيجابية. وأي حماية إضافية تتعلق بحقوق الملكية الفكرية المكافئة ستكون ذات طابع دفاعي (إمكانية الطعن في التملك غير المشروع أو الاستخدام غير المصرح به).

الحماية الدفاعية

أستراليا - لا يوجد قانون محدد أو نظام خاص للتسجيل لحماية المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي. وبدلاً من ذلك، تظل عناصر المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي غير محمية في حين يمكن حماية عناصر أخرى بموجب قوانين الملكية الفكرية الحالية (حق المؤلف، والمعارف التقليدية، وقانون التصميم، وقانون المستهلك الأسترالي). وهي توفر **حماية ذات طابع دفاعي** أكثر منها إيجابي.

كندا - توفر المادة 35 من الدستور **حماية دفاعية** لبعض المعارف التقليدية. يفرض كل من قانون تقييم الأثر وقانون مصائد الأسماك التزاماً بمراعاة معارف الشعوب الأصلية في تنمية الموارد الطبيعية أو إدارتها. ومع ذلك، لا يحمي التشريع الكندي المعارف التقليدية بشكل مباشر ولا يمنح حقوقاً استثنائية في المعارف التقليدية أو يسمح للشعوب الأصلية بمنع نشر المعارف التقليدية أو استخدامها من قبل مستخدمين غير مصرح لهم بذلك.

شيلي - تتوفر **حماية دفاعية**. تمنع لوائح وأحكام الملكية الفكرية الحصول على الحقوق أو الاستحواذ عليها بشكل غير مشروع في الموارد الوراثية والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي ولكن لا تحظر إساءة استخدامها أو استخدامها غير المصرح به. علاوة على ذلك، لا توجد لوائح تتعلق بالنفاذ وتقاسم المنافع.

الجمهورية الدومينيكية - يشير التقرير إلى **الحماية الدفاعية** للمعارف التقليدية بشأن "تنظيم النفاذ إلى الموارد الوراثية والمعارف التقليدية والتوزيع العادل والمنصف لمنافع الجمهورية الدومينيكية ذات الصلة" (المادة 7ك). ويوجد عقوبات على عدم الامتثال لللائحة.

الهند - يتوفر لديها حماية **دفاعية** للمعارف التقليدية. وتم إنشاء مكتبة المعارف التقليدية الرقمية (TKDL) منذ عام 2001 لمنع القرصنة البيولوجية (يرجى الاطلاع على - [TKDL Traditional Knowledge Digital Library](#)) يحتوي على أكثر من 390,000 تركيبة من التركيبات المذكورة في نصوص أنظمة الطب التقليدية في الهند ومنها الأيورفيدا ويوناني وسيدا. ولا تتوفر قاعدة البيانات إلا لفاحصي البراءات من خلال اتفاقية (عدم الإفصاح) النفاذ إلى مكتبة المعارف التقليدية الرقمية.

وقد تم توقيع اتفاقيات نفاذ مع 13 مكتباً دولياً للبراءات حتى الآن بما في ذلك الهند.

المكسيك- لا يوجد لائحة خاصة أو محددة للمعارف التقليدية، ولكن ثمة قوانين مختلفة تتضمن بعض الأحكام المشابهة لقانون الملكية الفكرية إلى حد ما ينظر إليها على أنها توفر حماية إيجابية ودفاعية لبعض المعارف التقليدية، مثل المعارف التقليدية المتعلقة بالموارد الوراثية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي. ويعترف القانون الفيدرالي لحماية الملكية الصناعية ويحمي العلامات التجارية الجماعية والمؤشرات الجغرافية التي يتعذر حمايتها كتسمية منشأ غير أنها مؤشر جغرافي لمنطقة تم تحديدها لإنتاج الحرف الفنية أو السلع التي يمكن حمايتها كعلامات جماعية. على غرار قانون حق المؤلف الفيدرالي المتعلق بالوساطة والتحكيم من أجل التفاوض مع الجماعات الأصلية والقانون الفيدرالي لحماية التراث الثقافي للشعوب والمجتمعات الأصلية والإفريقية المكسيكية.

فيتنام - حماية المعارف التقليدية في فيتنام هي حماية دفاعية لأنها تهدف إلى منع حصول أطراف أخرى غير المجتمع المحلي على حقوق الملكية الفكرية في المعارف التقليدية. وقد جمعت قاعدة بيانات يمكن البحث فيها عن النباتات الطبية التي يمكن لفاحصي البراءات استخدامها كدليل على حالة التقنية الصناعية السابقة عند تقييم طلبات البراءات.

الحماية الخاصة

بنما - سنت تشريعات فريدة من نوعها لحماية المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي. قانون رقم 20 لسنة 26، 2000. يضع هذا القانون "نظاماً خاصاً للملكية الفكرية للحقوق الجماعية للجماعات الأصلية، من أجل حماية هويتهم الثقافية ومعارفهم التقليدية".

ويعرّف المرسوم التنفيذي رقم 12 بتاريخ 20 مارس 2001 (المادة 2) المعارف التقليدية بأنها "المعارف الجماعية للشعوب الأصلية القائمة على تقاليد عمرها قرون وحتى ألفية، وتُعد في الوقت نفسه أشكال تعبير ملموسة وغير ملموسة تشمل علومها وتكنولوجياتها ومظاهرها الثقافية، بما في ذلك الموارد الوراثية، والأدوية، والبذور، ومعرفة خصائص الحيوانات والنباتات، والتقاليد الشفهية، والرسوم، والفنون البصرية والفنون الاستعراضية".

ومن أجل حماية المعارف التقليدية يجب تسجيلها لدى الإدارة المختصة. ويمنح تسجيل المعارف التقليدية الحق الحصري في استخدام المعارف التقليدية. ويعاقب القانون الجنائي البنمي على الاستخدام غير المصرح به للمعارف التقليدية المسجلة بالسجن لمدة تتراوح بين 4 و6 سنوات.

(2) هل المعارف التقليدية محمية بشكل دائم أم ضمن إطار زمني محدود؟

لا يوجد في **أستراليا** قانون محدد ينظم حماية المعارف التقليدية (انظر الإجابة على السؤال "1أ").

تخضع المعارف التقليدية لحماية دائمة في البرازيل، وبلغاريا، والدانمرك، والجمهورية الدومينيكية، وإندونيسيا، والمكسيك.

تخضع المعارف التقليدية في **بنما** للحماية ضمن إطار زمني محدد.

لا يوجد حد زمني للحماية في **إيطاليا** لأنها لا يوجد بها قوانين تحمي المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي والتقليدي.

وأشارت كل من بلجيكا، وكندا، وفرنسا، وهايتي، وهنغاريا، واليابان، وماليزيا، وباراغواي، وهولندا، وتركيا إلى أن ذلك لا ينطبق لديها

(3) هل يوجد أي قانون قضائي أو إداري أو قرار أو سوابق قضائية تحمي المعارف التقليدية؟

القرارات القضائية:

أستراليا - لا توجد سوابق قضائية أو سابقة للمحكمة في القانون الأسترالي فيما يتعلق بتنفيذ البروتوكول لأن أستراليا ليست طرفاً في بروتوكول ناغويا كما ورد، غير أن قرار المحكمة العليا في كوينزلاند في قضية *فرانكلين ضد جيبينز* [1978] Qd R 72

يمثل سنداً للقول بأنه يمكن للالتزام بالسرية المُنصف (القانون العام) أن يحمي أسرار تجارة المعلومات الوراثية.

البرازيل - سجل قضية أشانينكا رقم 30.00002117-2007.3 الفئة: 7100-

الدعوى المدنية العامة ضد المدعى عليه فاييو دياس-مي وآخرين (دفع تعويضات لجماعة أشانينكا/فصل الوثائق المتعلقة برعاة البحث: مركز أبحاث السكان الأصليين)

الدانمرك - السوابق القضائية لقبيلة ثولي. القضية المعروضة على المحكمة العليا الدانمركية بشأن الشعوب الأصلية. تم ترحيل قبيلة ثولي قسراً من منطقتهم الأصلية في شمال جرينلاند لإنشاء قاعدة عسكرية أمريكية وتوسيعها في المنطقة.

الهند - إلغاء براءة مكتب الاتحاد الأوروبي للملكية الفكرية (EUIPO) في قضية نيم والممنوحة لشركة أعمال زراعية متعددة الجنسيات بخصوص طريقة لمكافحة الفطريات في النباتات تتمثل في وضع تركيبة زيت نيم على الفطريات.

إلغاء براءة في عام 1997 في قضية كركم بسبب الافتقار إلى الجودة. يُستخدم الكركم في العقاقير ومنتجات التجميل الطبية.

لمزيد من القضايا:

<http://www.tkdil.res.in/tkdil/LangDefault/Common/outcomemain.asp?GL=Eng>

إندونيسيا - إلغاء 51 طلباً قدمته شركة شيبيدو في أواخر عام 1990 للحصول على براءة لأحد عشر مركباً مختلفاً مصنوعاً من النباتات المستخدمة في الطب التقليدي في إندونيسيا أو في علاج الجامو. وظهرت أنواع الأعشاب في إندونيسيا، وكانت معروفة بشكل شائع في المجتمع باسم الأعشاب التقليدية.

رُغم أن كيتوت ديني أرياسا، صانغ المجوهرات الفضية التقليدي في بالي، نسخ تصميم شركة John Hardy International Ltd، في حين كان الدافع وراء التصميم معروفاً في مجتمعه في بالي، ويتمثل في جلد التماسح

اليابان - على الرغم من عدم وجود نظام معين (نظام خاص) يحمي المعارف التقليدية. صدر قرار يقضي بأن يكون للقانون القائم (قانون العلامات التجارية) أثر دفاعي في بعض الحالات المتعلقة بالشعوب الأصلية.

إلغاء تسجيل العلامة التجارية "AINU"

في 28 مارس 2020، قدم فرد طلباً إلى مكتب اليابان للبراءات (JPO) لتسجيل العلامة التجارية "AINU" بالحروف القياسية. وتبين أن هذا الطلب مخالف للنظام العام والأخلاق العامة بموجب المادة 4 (1) "7" من قانون العلامات التجارية وتم رفضه (طلب العلامات التجارية رقم 034136-2020). (تم إرسال إشعار بقرار الرفض في 8 سبتمبر 2021). ومن المرجح بقدر كبير أن يتم تفسير كلمة "AINU" المكتوبة بأحرف رومانية على أنها تشير إلى السكان الأصليين في الجزء الشمالي من الأرخبيل الياباني هوكايدو.

المكسيك - تحمي السوابق القضائية الجماعات الأصلية واستخدامها لوسائل الإعلام ونطاقها فيما يتعلق بهويتها الأصلية، وهو نفس ما نص عليه قرار المحكمة العليا في 2 يوليو 2021 (بشأن Amparo في المراجعة رقم 2019/603 والتي دعمتها الجمعية الوطنية للاتصالات (A.C. Telecomunicaciones Indígenas Comunitarias). وتخلص هذه السوابق القضائية إلى أن الجماعات الأصلية تعتبر قطاعات ضعيفة، وبالتالي يجب وضع تشريعات تراعي الفصل والتمييز، وتتطلع دائماً إلى معالجة هذا الوضع.

فيتنام - إلغاء علامة منتج كحول ممتلئة في كلمة "BÀU ĐÁ"

- "BÀU ĐÁ" هو اسم قرية مشهورة بكحول الأرز والذي تصنعه بطريقتها التقليدية من مواد خاصة بتلك المنطقة (مياه الينابيع الجوفية لتلك المنطقة من القرية)؛ وقدمت The Locality تظماً لإلغاء هذه العلامة التجارية المكتوبة بهذه الحروف.

"2" الموارد الوراثية

4) هل يوجد إطار قانوني سواء قانون عام أو تشريع محدد في بلدك يحمي الموارد الوراثية؟

القانون العام

أفادت أستراليا، وشيلي، وكولومبيا، والدانمرك، والجمهورية الدومينيكية، وفرنسا، والمجر، والهند، والمكسيك، وبنما، والفلبين، وهولندا بتوفر إما قانون عام أو تشريع محدد لحماية الموارد الوراثية

أستراليا - سنتت أستراليا تشريعات محددة في الكومنولث والولايات أو الأقاليم تنظم النفاذ إلى الموارد الوراثية وتقاسم منافعها. يشمل إطار العمل الحالي المواد البيولوجية المملوكة والمدارة بشكل عام (بما في ذلك الموارد الوراثية) وهو منفصل عن أي نظام معني بالملكية الفكرية في أستراليا. وثمة تشريعات وطنية، مثل قانون حماية البيئة والتنوع البيولوجي لعام 1999 ولوائح حماية البيئة بشأن حفظ التنوع البيولوجي لعام 2000. وفي تشريعات الولاية أو الإقليم، تدير كل ولاية أو حكومة إقليم النفاذ إلى الموارد البيولوجية في ولايتها القضائية.

شيلي - القانون رقم 17,288 المعني بالآثار الوطنية. استخدمته المؤسسة الوطنية لتنمية الشعوب الأصلية لمنع النفاذ إلى الموارد الوراثية للجماعات الأصلية لأن هذا القانون يسمح بإعلان هذه الموارد كتراث ثقافي للشعوب الأصلية في غياب اللوائح المناسبة.

كولومبيا - قرار الأنديز 96/396، والقانون البيئي والحماية الدستورية لأراضي الشعوب الأصلية وكيفية التحكم في النفاذ إلى الموارد الوراثية.

الدانمرك - ينص القرار رقم 25 بتاريخ 18 يناير 2013 بشأن البراءات وشهادات الحماية التكميلية، الجزء "1"، الفصل 2، القسم 3 (5)، على أنه "إذا كان الاختراع متعلقاً بمادة بيولوجية أو يستخدمها، فيجب أن يضمن طلب البراءة معلومات عن المنشأ الجغرافي للمادة إذا كان معروفاً. وإذا لم يكن مودع الطلب على علم بالمنشأ الجغرافي للمادة، تعين عليه ذكر ذلك في الطلب. ولا يؤثر الافتقار للمعلومات عن المنشأ الجغرافي للمادة أو عن عدم علم المودع في فحص طلب البراءة ومعالجته أو صحة الحقوق الممنوحة بموجب البراءة الممنوحة".

الجمهورية الدومينيكية - تنظيم النفاذ إلى الموارد الوراثية، والمعارف التقليدية والتوزيع العادل والمنصف لمنافع الجمهورية الدومينيكية ذات الصلة

<https://ambiente.gob.do/wp-content/uploads/2018/04/REGLAMENTO-ACCESO-A-RECURSOS-GENETICOS-Publicacion.pdf>

القانون القطاعي رقم 15-333 بشأن التنوع البيولوجي. القرار العام رقم 10822 بتاريخ 17 ديسمبر 2015.
<http://idard.org.do/wp-content/uploads/2017/10/Ley-Sectorial-sobre-Biodiversidad-No.-pdf.15333->

القانون 00-64 (المواد 33 و 17 و 141 و 136) ورقم 44 في الصفحة 43 لأغراض معرفة الموارد الوراثية
<https://ambiente.gob.do/wp-content/uploads/2016/09/Ley-No-64-00.pdf>

فرنسا - القانون العام

حُدِّد النظام المنطبق على الموارد الوراثية ضمن لائحتين أوروبيتين مكنتا من تطبيق بروتوكول ناغويا في فرنسا وتنفيذ تقاسم منافع المعارف التقليدية والموارد الوراثية:

- **اللائحة الأوروبية 2014/511** بتاريخ 16 أبريل 2014، بشأن التدابير المتعلقة بامتنثال المستخدمين في الاتحاد لبروتوكول ناغويا المعني بالإنفاذ وتقاسم المنافع
- **ولائحته التنفيذية 1866/2015** بتاريخ 13 أكتوبر 2015. علاوة على ذلك، يشكل القانون **1087-2016** بتاريخ 8 أغسطس 2016 **المتعلق باستعادة التنوع البيولوجي والطبيعية والمناظر الطبيعية ("قانون التنوع البيولوجي")** الآلية التي نفذت بفعالية بروتوكول ناغويا في فرنسا، **هنغاريا** - أعلن عن اتفاقية التنوع البيولوجي مع القانون. رقم "81" لعام 1995.

الهند - قانون التنوع البيولوجي لعام 2002 (يشار إليها فيما بعد باسم "قانون التنوع البيولوجي")، والذي سُن للوفاء بالالتزامات المنصوص عليها في اتفاقية التنوع البيولوجي.

قواعد التنوع البيولوجي، 2004 - تنظيم إجراءات تنفيذ قانون التنوع البيولوجي وآلياته.

يمكن العثور على العديد من الإرشادات والقواعد واللوائح التي يشملها قانون التنوع البيولوجي هنا: <http://nbaindia.org/content/18/21/1/notifications.html> بما في ذلك المبادئ التوجيهية بشأن الإنفاذ إلى الموارد البيولوجية والمعارف ذات الصلة ولوائح تقاسم المنافع لعام 2014 والمبادئ التوجيهية لمشاريع بحوث التعاون الدولي التي تنطوي على نقل أو تبادل الموارد البيولوجية أو المعلومات المتصلة بها بين المؤسسات بما في ذلك المؤسسات التي ترعاها الحكومة ومؤسسات البلدان الأخرى.

يمكن العثور على الأحكام الرئيسية لقانون التنوع البيولوجي وقواعده هنا: <http://nbaindia.org/uploaded/pdf/ABS%20Provisions%20of%20the%20Act.pdf>

المكسيك - لا يوجد قانون وطني محدد ينظم الموارد الوراثية ولكن توجد تشريعات مختلفة تنص على أحكام لاحترام الموارد الوراثية والحفاظ عليها وصيانتها، كما هو منصوص عليه في **اتفاقية التنوع البيولوجي لعام 1992** مثل: القانون العام لتغيير المناخ، والقانون العام للتوازن الإيكولوجي وحماية البيئة، وما إلى ذلك.

بنما - يعتمد القانون 2 بتاريخ 12 يناير 1995 ("اتفاقية التنوع البيولوجي") المتعلق باتفاقية التنوع البيولوجي، والقانون 57 بتاريخ 4 أكتوبر 2012 ("بروتوكول ناغويا") بروتوكول ناغويا لتعزيز وضمان "التقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الوراثية"

الفلبين - "ينص قانون حقوق الشعوب الأصلية" (القانون الجمهوري رقم RA8371-8371) الصادر في عام 1997، في المواد 32 و34 و35، على أن للمجتمعات الثقافية للسكان الأصليين/الشعوب الأصلية الحق في ممارسة وإحياء تقاليدها وعاداتها الثقافية.

هولندا - تم تنفيذ بروتوكول ناغويا (ولائحة الاتحاد الأوروبي 2014/511) في هولندا من خلال قانون (تنفيذ) بروتوكول ناغويا بتاريخ 30 سبتمبر 2015 الذي دخل حيز التنفيذ في 23 أبريل 2016. انظر www.absfocalpoint.nl/nl/absfocalpoint.htm للإضافة إلى ذلك، يمكن حماية الموارد الوراثية والمعلومات ذات الصلة بموجب قانون عام (الملكية الفكرية) مثل قانون البراءات وحقوق المستنبت، وحق المؤلف، والأسرار التجارية، بشرط أن تستوفي معايير هذه الحماية.

تركيا - قانون السلامة البيولوجية المعتمد في عام 2010 وبعض اللوائح مثل: اللائحة التنظيمية للمنتجات الطبية العشبية التقليدية، واللائحة التنظيمية لجمع وحماية واستخدام الموارد الوراثية النباتية، واللائحة التنظيمية لحماية الموارد الوراثية لمصايد الأسماك واستخدامها المستدام،

فيتنام - تعميم TT-BKHCHN/2007/01 و23.11. أحكام إضافية تنطبق على متطلبات الكشف في طلبات البراءات للاختراعات المتعلقة بالموارد الوراثية أو المعارف التقليدية. إلى جانب المتطلبات العامة لطلبات البراءات الخاصة بالاختراعات المحددة في القواعد 1.23 حتى 7.23 من هذا التعميم، فيجب أيضاً أن يحتوي

طلب براءة اختراع المتعلق بالموارد الوراثية أو المعارف التقليدية على وثائق توضح منشأ الموارد الوراثية و/أو المعارف التقليدية التي يحصل عليها المخترع أو المودع، إذا كان الاختراع قائماً بشكل مباشر على ذلك المورد الوراثي و/أو تلك المعرفة التقليدية.

- إذا لم يتمكن المخترع أو المودع من تحديد منشأ المورد الوراثي و/أو المعرفة التقليدية، يقدّم إقراراً بذلك ويتحمل المسؤولية عن صحة إقراره.

قانون مُحدّد

بلجيكا، البرازيل، بلغاريا، كندا، الصين، كولومبيا، الدانمرك، لكسمبرغ.

بلجيكا - تخضع حماية الموارد الوراثية (في الوضع الطبيعي أو خارجه) لاختصاص المناطق. وتعد الموارد الوراثية المحفوظة خارج الوضع الطبيعي في مؤسسات بحثية اتحادية (بما في ذلك متحف التاريخ الطبيعي ومتحف أفريقيا وسبانسانو) اختصاصاً فيدرالياً (قد صاغت السلطات الفيدرالية قانوناً مشابهاً للمرسوم في والونيا وكانت تجري مناقشات بشأنه).

البرازيل - ينص (قانون رقم 13، 2015/123 ومرسوم رقم 8، 2016/772) على النفاذ إلى الموارد الوراثية والحماية والنفاذ إلى المعارف التقليدية وتقاسم المنافع من أجل حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه على نحو مستدام. هناك العديد من القرارات والمبادئ التوجيهية التقنية وغيرها مما تُصدر عن مجلس إدارة التراث الوراثي (CGen) وتتعلق بهذا الموضوع ويمكن العثور عليها في الرابط التالي: [Normas do CGen \(mma.gov.br\)](http://Normas do CGen (mma.gov.br))

كندا - تشمل بعض القوانين واللوائح على المستوى الفيدرالي والمقاطعة والإقليم بعض عناصر النفاذ وتقاسم المنافع لمختلف الموارد الوراثية في كندا. تنظم المخططات الإقليمية المشابهة لعملية النفاذ وتقاسم المنافع الأنشطة البحثية، على سبيل المثال، في يوكون (قانون العلماء والمستكشفين، 2002) ونونافوت والأقاليم الشمالية الغربية (NWT).

الصين - الموارد الوراثية ليست محمية بموجب القانون العام ولكن بموجب تشريعات محددة، مثل قانون البذور وقانون تربية الحيوانات ولوائح إدارة موارد الأصول الوراثية للمحاصيل ولوائح إدارة الموارد الوراثية البشرية، وما إلى ذلك.

لكسمبرغ - قد تكون الموارد الوراثية محمية بموجب حقوق البراءات. ووفقاً للمادة 4 من قانون لكسمبرغ الصادر بتاريخ 20 يوليو 1992، بصيغته المعدلة، يكون الاختراع المتعلق بالمواد البيولوجية مؤهلاً للحماية بموجب البراءة.

(5) هل يوجد إطار قانوني سواء قانون عام أو تشريع محدد في بلدك يحمي معلومات التسلسل الرقمي*؟

<https://www.cbd.int/dsi-gr/>

https://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo iptk_ge_21/wipo iptk_ge_21_presentation_14_tshitw amulomoni.pdf

أفادت كلٌّ من البرازيل وبنما أن هناك إطاراً قانونياً في ولايتهما القضائية.

البرازيل - تمثل الموارد الوراثية أي جزء من المعلومات المستمدة من التراث الوراثي، مما يعني أن عينة المواد أو المعلومات الرقمية تعتبر موارد وراثية وفقاً لتعريف قانون التنوع البيولوجي رقم 13، 2015/123.

الإشارة المحددة إلى مصادر في السيليكون في المادة 22 من المرسوم رقم 8، 2016/772 هو حكم القانون البرازيلي الذي يشير إلى معلومات التسلسل الرقمي.

بنما - قانون رقم 2 الصادر بتاريخ 12 يناير 1995، اتفاقية التنوع البيولوجي ("CBD") وقانون رقم 57 الصادر بتاريخ 4 أكتوبر 2012، وبروتوكول ناغويا، وقانون رقم 41 الصادر بتاريخ 1 يوليو 1998، وقانون البيئة العام، والمرسوم التنفيذي رقم 19 بتاريخ 26 مارس 2019، النفاذ والتحكم في استخدام الموارد البيولوجية والموارد الوراثية.

أشارت جميع التقارير الأخرى إلى أنه لا يوجد قانون عام أو تشريع محدد يحمي معلومات التسلسل الرقمي في الولايات القضائية المذكورة بها.

(6) تتعلق الأسئلة التالية على وجه التحديد ببروتوكول ناغويا.

- (a) إذا لم يتم بلدك (حتى الآن) بتنفيذ بروتوكول ناغويا، فيرجى توضيح ذلك.
(b) ينص بروتوكول ناغويا على النفاذ وتقاسم المنافع. هل هناك أي تأثير على حماية الملكية الفكرية و/أو الإنفاذ في بلدك حال عدم استيفاء متطلبات النفاذ وتقاسم المنافع؟
(c) كما ينص بروتوكول ناغويا على الموافقة المستنيرة المسبقة. هل هناك أي تأثير على حماية الملكية الفكرية و/أو الإنفاذ في بلدك إذا كان هناك أي قصور أو خلل في الموافقة المستنيرة المسبقة؟
(d) كما ينص بروتوكول ناغويا على الشروط المتفق عليها. هل هناك أي تأثير على حماية الملكية الفكرية و/أو الإنفاذ في بلدك إذا كان هناك أي قصور أو خلل في الشروط المتفق عليها؟

الرقم	البلد	تنفيذ بروتوكول ناغويا		النفاذ وتقاسم المنافع		الموافقة المسبقة		الشروط المتفق عليها بشكل متبادل
		لا	نعم	لا	نعم	لا	نعم	
1	أستراليا	X		X		X		
2	بلجيكا		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
3	البرازيل		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
4	بلغاريا		<input type="checkbox"/>	X		X		
5	كندا	X		X		X		
6	شيلي	X		X		X		
7	الصين	X			<input type="checkbox"/>	X		
8	كولومبيا	X			<input type="checkbox"/>	X		
9	الدانمرك		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
10	جمهورية الدومينيكان		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
11	فرنسا		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	X		
12	هايتي	X		X		X		
13	المجر	X		X		X		
14	الهند		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
15	إندونيسيا	X		X			<input type="checkbox"/>	
16	إيطاليا	X		X		X		
17	اليابان	X		X			<input type="checkbox"/>	
18	لوكسمبورغ		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
19	ماليزيا	X			<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
20	المكسيك	X		X			<input type="checkbox"/>	
21	بنما		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
22	باراغواي	X		X		X		
23	الفلبين		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
24	هولندا	X		X			<input type="checkbox"/>	
25	تركيا	X		X		X		
26	فيتنام		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	

(e) هل نفذ بلدك اتفاق قرطاجنة؟

أشار تقرير المجموعات الوطنية لبليجيكا والبرازيل والصين وكولومبيا والدانمرك وجمهورية الدومينيكان وفرنسا والمجر والهند وإندونيسيا واليابان وماليزيا والمكسيك وبنما وتركيا وفيتنام إلى أنها نفذت بروتوكول قرطاجنة.

وأشارت تقارير أستراليا وبلغاريا وكندا وشيلي وهايتي وإيطاليا ولوكسمبورغ وباراغواي أنها لم تُنفذ بعد.

(7) غالباً ما يتضمن البحث الأكاديمي الموارد الوراثية والمعارف التقليدية. هل هناك أي لوائح و/ أو تدابير خاصة للأكاديميين و/ أو مؤسسات أكاديمية مثل الجامعات لحماية تطوير الموارد الوراثية والمعارف التقليدية وتعزيز حمايتها

يتضمن تقرير أستراليا والبرازيل وبلغاريا وكندا والصين وكولومبيا والدانمرك وفرنسا والهند وإندونيسيا وماليزيا والمكسيك وبنما والفلبين وفيتنام لوائح و/ أو تدابير خاصة للمؤسسات الأكاديمية.

أستراليا - لا بد أن تمتثل البحوث الأكاديمية التي تُجرى في الجامعات ومن خلالها والبحوث الممولة من الجهات العامة لإطار عمل أخلاقي يتضمن الآتي:

البيان الوطني حول السلوك الأخلاقي في البحث البشري الصادر عن المجلس القومي للأبحاث الصحية والطبية (NHMRC)، ومجلس البحوث الأسترالي (ARC) والجامعات الأسترالية (UA) مدونة AIATSIS لأخلاقيات أبحاث السكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس للمعهد الأسترالي لدراسات السكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس (AIATSIS) السلوك الأخلاقي في الأبحاث مع السكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس والمجتمعات الصادر عن المجلس القومي للأبحاث الصحية والطبية: المبادئ التوجيهية للباحثين وأصحاب المصلحة المعنيين.

البرازيل - لديها لوائح خاصة وتدابير وقتية ((MP 2186/2001))

بلغاريا - هناك مؤسسات أكاديمية تحمي الموارد الوراثية وتطورها (الأكاديمية الزراعية، صوفيا، وجامعة بلوفديف الزراعية)

كندا - هناك مؤسسات محددة لديها مبادئ وسياسات وإجراءات مطبقة (مؤسسة غير هادفة للربح يقودها السكان الأصليون، مركز إدارة معلومات الأمم الأصلية)

الصين - هناك بعض اللوائح بشأن إدارة حماية الموارد الوراثية والمعارف التقليدية وتطويرها في قوانين صينية مختلفة مثل قانون البذور وقانون تربية الحيوانات.

كولومبيا - عقد يتضمن متطلبات محددة تنظمها وزارة البيئة وتتحكم فيها، ينظم النفاذ إلى الموارد الوراثية وطريقة استخدامها. المرسوم رقم 2013/1376، المرسوم رقم 2013/1375 القانون 1994/165 قرار الأنديز 1996/391 وما إلى ذلك.

الدانمرك - هناك العديد من القوانين التي تنص على النفاذ إلى تمويل الأنشطة البحثية ضمن قطاعات مختلفة، وإنشاء مؤسسات بحثية مختلفة وضمان الحرية الأكاديمية.

فرنسا - لائحة تنفيذية؛ يخضع استخدام الموارد الوراثية للإعلان وليس لقانون الترخيص البيئي (القانون 7-412، القانون 412-8). الترويج لجنة استشارية معنية بالأخلاقيات وعلم الأخلاق بمعهد الأبحاث لأغراض التنمية (IRD) (دليل الممارسة الجيدة في البحث لأغراض التنمية، 2018، IRD، الصفحة 7)

الهند - المجلس الهندي للبحوث الزراعية، منظمة مستقلة تابعة لإدارة الأبحاث الزراعية والتعليم ((DARE، كانت وزارة الزراعة ورعاية المزارعين في حكومة الهند سابقة في حماية الموارد الوراثية والمعارف التقليدية من خلال إنشاء المعاهد التالية: Plant - The ICAR - GR المكتب الوطني للموارد الوراثية النباتية [رابط للموقع الإلكتروني للمؤسسة: <http://www.nbpgr.ernet.in/>] Animal GR - The

انثونيسيا - مكتب إنديونيسيا للملكية الفكرية (المديرية العامة الإندونيسية للملكية الفكرية) نشط في مساعدة المؤسسات لتسجيل الموارد الوراثية والمعارف التقليدية.

ماليزيا - بموجب قانون النفاذ إلى الموارد البيولوجية وتقاسم المنافع لعام 2017، تقع المؤسسات الأكاديمية ضمن نطاق الغرض غير التجاري ومن المفهوم أن الحصول على تصريح للنفاذ قد يكون أسهل في التيسير.

المكسيك - فيما يتعلق بالبحث العلمي التجاري، توجد طريقتان للحصول على تصريح القانون العام للتوازن الإيكولوجي والحماية البيئية؛ (المواد 87 و 87 (ثانياً)). (NOM 126) ويتمثل الأهم في نقل جزء معين من مسؤولية الدولة لمنح التراخيص لباحثين وطنيين معروفين ومعتمدين. وعليه يمكن للباحث الحاصل على "رخصة الجامع العلمي" تمديد التصاريح للطلاب والمتعاونين معه من المواطنين والأجانب.

بنما - ترد اللوائح التنفيذية في المرسوم التنفيذي رقم 19 بتاريخ 26 مارس 2019. المرسوم التنفيذي رقم 19 (المادة 6). تتحمل وزارة البيئة مسؤولية مراجعة ومعالجة واعتماد أو رفض الاتماسات لإجراء تحقيقات علمية من جانب الجامعات أو مراكز البحوث الوطنية أو الدولية، بما في ذلك تلك المتعلقة بالموارد الوراثية والمعارف التقليدية.

الفلبين - بموجب قانون نقل التكنولوجيا أو القانون الجمهوري رقم 10055 (الذي تم سنه عام 2009)، يُطلب من جميع الجامعات ومؤسسات البحث والتطوير الكشف عن أي مورد وراثي أو تنوع بيولوجي لحماية الملكية الفكرية المحتملة.

فيتنام - مرسوم رقم. ND-CP/2017/59 (المادة 20). متطلبات للطلاب الفيتناميين، أو طلاب الدكتوراه، أو المؤسسات العلمية والتكنولوجية الراغبون في نقل الموارد الوراثية إلى الخارج.

كندا - لا توجد لوائح اتحادية أو إقليمية أو مقابيس تحكم بشكل عام حماية الموارد الوراثية والمعارف التقليدية وتطويرها على الرغم من أن مؤسسات معينة قد يكون لديها سياسات وإجراءات مطبقة. عل سبيل المثال، المنظمة غير الربحية التي يترأسها السكان المحليون، <https://fnigc.ca/> (مركز إدارة معلومات الأمم الأولى (FNIGC))

تشير جميع التقارير الأخرى إلى وجود لائحة و/ أو تدابير خاصة،

(8) قد يندرج "الطب التقليدي" تحت الموارد الوراثية والمعارف التقليدية. لم يُعثر على معلومات متعلقة بالطب التقليدي عامة في الدراسات أو نماذج أخرى مكتوبة في الملك العام. هل يسمح بذلك ببراءة الاختراع أو أي شكل آخر من أشكال حماية الملكية الفكرية فيما يتعلق بالطب التقليدي؟ إذا كانت الإجابة نعم، فهل يوجد في بلدك أي تشريع محدد أو ممارسة فحص لحماية الطب التقليدي؟ يُرجى إدراج روابط للمواقع الإلكترونية التي تتعامل مع هذه الممارسات أو التشريعات، إذا كان ذلك مناسباً.

أشارت البرازيل وكولومبيا والهند وبنما والفلبين إلى أن بلدانها تسمح ببراءة الاختراع أو أي شكل آخر من أشكال حماية الملكية الفكرية فيما يتعلق بالطب التقليدي ولديها تشريع محدد.

أشارت تقارير كندا والصين وفرنسا واليابان وهولندا إلى عدم وجود قوانين خاصة أو ممارسات فحص لحماية الطب التقليدي غير أنه أحياناً تنطبق القواعد العامة لبراءات الاختراع فيما يتعلق بالاختراع الذي قد يكون مشتقاً من الطب التقليدي.

البرازيل - وفقاً لتشريع التنوع البيولوجي (القانون رقم 123، 13/2015 و المرسوم رقم 772، 8/2016)، "يمكن تسجيل الأدوية التقليدية" مثل أي منتج آخر متعلق بالموارد الوراثية و/ أو المعارف التقليدية، إذا كانت تفي بمتطلبات أهلية الحماية ببراءة. ويجب أن يخبر مودع الطلب مجلس إدارة التراث الجيني (CGen) أنه سيسجل براءة اختراع للطب التقليدي من خلال تسجيل إلكتروني للنموذج. ويجب على مودع الطلب أيضاً أن يخبر المكتب البرازيلي للبراءات والعلامات التجارية أن طلب البراءة هو نتيجة نفاذ إلى الموارد الوراثية و/ أو المعارف التقليدية.

رابط للقانون رقم 123, 2015/13 بالغة البرتغالية:

[http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/ato2015-](http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/ato2015-2018/2015/lei/13123.htm)

[2018/2015/lei/13123.htm](http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/ato2015-2018/2016/decreto/d8772.htm) رابط للمرسوم رقم 772, 2016/8 بالغة البرتغالية:

http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/ato2015-2018/2016/decreto/d8772.htm

كولومبيا - ليست جزءاً من بروتوكول ناغويا، ولكن صنّف "الطب التقليدي" على أنه "الطب البديل" وله لائحة خاصة بشأن التراخيص المطلوبة لكل من المكان الذي يمكن فيه تقديم هذا العلاج وللموافقة على العلاج الخاص.

الهند - يحظر قانون البراءات الهندي لعام 1970 منح براءات اختراع لا اختراع يعتبر في الواقع معارف تقليدية أو عبارة عن تجميع أو تكرار لخصائص معروفة لمكون أو مكونات معروفة تقليدياً. فهو منوط بحماية المعارف الطبية الهندية التقليدية. وأنشأت في عام 2001 مستودع معرفة رقمي معروف باسم **المكتبة الرقمية للمعارف التقليدية (TKDL)** لمنع اختلاس مثل تلك المعرفة في مكاتب البراءات حول العالم.

تحتوي المكتبة على معلومات مُحوَّلة ومنظمة بشكل منهجي وعلمي كما تم الحصول عليها من النصوص القديمة حول المعارف الطبية التقليدية الهندية. النفاذ للمكتبة متاح لثلاثين مكتب من مكاتب البراءات بغرض البحث والفحص فحسب بموجب اتفاقية النفاذ (عدم الإفصاح). تم نسخ ما يزيد عن 360,000 من التراكيبات/ الممارسات في قاعدة بيانات المكتبة الرقمية للمعارف التقليدية.

رابط للمكتبة:

<http://www.tkdil.res.in/tkdil/LangDefault/Common/Home.asp?GL=Eng>

رابط لاتفاقية النفاذ للمكتبة:

<http://www.tkdil.res.in/tkdil/langdefault/common/terms.pdf>

المكسيك - يقع الطب التقليدي ضمن الموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور وثمة تشريع محدد يسمى قانون المعهد الوطني للشعوب الأصلية (المادة 4-43).

روابط للمواقع الإلكترونية التي تتناول تلك الممارسات أو التشريعات:

http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/LINPI_041218.pdf

<https://www.gob.mx/salud/acciones-y-programas/medicina-tradicional>
INPI | Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas | Gobierno | gob.mx
(www.gob.mx)

<https://www.gob.mx/imp>

<http://www.salud.gob.mx/unidades/cdi/nom/compi/ris.html>

بنما - تسمح بالحقوق الجماعية للملكية الفكرية فيما يتعلق بالطب التقليدي. تُمنح حماية الملكية الفكرية بموجب القانون رقم 20 المؤرخ 26 يونيو 2000، الذي ينظمه المرسوم التنفيذي رقم 12 المؤرخ 20 مارس 2001 وبشكل أكثر تحديداً بموجب القانون رقم 17 المؤرخ 27 يونيو 2016 ولائحته التنفيذية (المرسوم التنفيذي رقم 39 بتاريخ 12 فبراير 2019).

القانون رقم 17 بتاريخ 27 يونيو 2016 (المادة 13) (1) "النباتات الطبية والعناصر الفعالة وكذلك المستحضرات التي يتم الحصول عليها من النباتات بأشكالها المختلفة، والمعرفة المرتبطة بها هي إرث للشعوب الأصلية". (2) يجب أن تحظى طلبات البراءات المستندة إلى المعرفة بالطب التقليدي للشعوب الأصلية وابتكاراتها وممارساتها بموافقة صريحة ومسبقّة ومستنيرة من مجالس أو سلطات الشعوب الأصلية (3) لا يمكن أن تكون المعارف الطبية التقليدية بحد ذاتها والموارد الطبيعية المرتبطة بها مباشرة موضوع طلبات براءات الاختراع من قبل الغير.

روابط للقوانين واللوائح:

https://utp.ac.pa/sites/default/files/documentos/2021/pdf/decreto_ejecutivo_de_2001.pdf

https://www.asamblea.gob.pa/APPS/LEGISPAN/PDF_NORMAS/2010/2016/2016_625_1.pdf

https://www.gacetaoficial.gob.pa/pdfTemp/28712_A/GacetaNo_28712a_20190212.pdf

الفلبين - يوفر القانون الجمهوري رقم 8423 ("RA8423") أو قانون الطب التقليدي والطب البديل لعام 1997 إطاراً للسياسة العامة بشأن هذه المسألة يهدف القانون الجمهوري إلى (أ) تشجيع البحث العلمي وتطوير أنظمة الرعاية الصحية التقليدية والبديلة التي لها تأثير مباشر على الرعاية الصحية للجمهور؛ (انظر ب، ج، د، هـ، و، ز). ينص القانون على إنشاء المعهد الفلبيني للرعاية الصحية التقليدية والبديلة، وهو وكالة ملحقّة بوزارة الصحة الفلبينية.

انظر الرابط: [PITAHC | May PITAHC sa puso ng bawat Pilipino](#)

أشارت كندا والصين وفرنسا واليابان وهولندا إلى عدم وجود قوانين خاصة غير أنه أحياناً تنطبق القواعد العامة لبراءات الاختراع فيما يتعلق بالاختراع الذي قد يكون مشتقاً من الطب التقليدي.

كندا - لا توجد عادة ملكية فكرية متاحة للطب التقليدي لأنها معروفة ومستخدمة لفترة طويلة.

الصين - تسمح الصين بحماية براءات الاختراع المتعلقة بالطب الصيني التقليدي، بيد أنها ليس لديها أي معايير فحص خاصة لبراءات الاختراع المتعلقة بالطب الصيني التقليدي. فمعايير فحص براءات الاختراع المتعلقة بالطب الصيني التقليدي هي نفس براءات الاختراع العادية الأخرى.

فرنسا - ليس لدى فرنسا حكم محدد في قانون براءات الاختراع بتطرق لحالة الطب التقليدي. تنطبق القواعد العامة لبراءات الاختراع فيما يتعلق بالاختراع الذي قد ينشأ عن الطب التقليدي.

اليابان - لا توجد قوانين أو لوائح أو ممارسات فحص خاصة لحماية الطب التقليدي.

هولندا - بشكل عام، يمكن حماية الطب التقليدي من خلال الملكية الفكرية، بما في ذلك براءات الاختراع، إلى الحد الذي يفرضه متطلبات الحماية. ومع ذلك، من الصعب تحديد الطب التقليدي الموجود على أنه الفن السابق لأن مثل هذه البيانات لا تجمع في كثير من الأحيان في قاعدة بيانات إلكترونية.

أشارت جميع التقارير الأخرى إلى عدم وجود تشريع محدد فيما يتعلق بحماية الطب التقليدي ذاته.

9) هل أجريت أي دراسات موثوقة في بلدك حول تأثير بروتوكول ناغويا؟ إذا كانت الإجابة نعم، فيرجى ذكر المؤلف (المؤلفين) والعنوان والمعلومات التي يمكن العثور على هذه الدراسات فيها.

أستراليا – على الرغم من أن أستراليا ليست عضواً في بروتوكول ناغويا، إلا أن هذه المعاهدة كانت موضوع بحث أكاديمي ونشر في **أستراليا بروتوكول ناغويا وتأثيره على التكنولوجيا الحيوية (2011) 24(2) IPLB.**

البرازيل - دراسة جيدة أعدها الاتحاد الوطني للصناعة (CNI) يمكن العثور على الدراسة على الرابط <https://www.portaldaindustria.com.br/publicacoes/2020/10/importancia-da-ratificacao-do-protocolo-de-nagoia-para-industria-brasileira/> (باللغة البرتغالية).

بلغاريا - يمكن العثور على الدراسات في مجلة "الزراعة العملية" (Practical Agriculture) (المجلد 1، يناير 2017، Velcheva, N., IPGR-Sadovo, Kaisheva, M. "People and Nature" Association. www.praktichnozemedelie.com

الصين - أجريت دراسات في الصين بشأن النفاذ إلى الموارد الوراثية وتقاسم منافعها، بما في ذلك تأثير بروتوكول ناغويا. قد تكون الدراسة التالية من بينها دراسة موثوقة أجراها علماء من وزارة حماية البيئة في الصين. وما يلي من معلومات مرتبطة بهذا الكتاب:

العنوان: Access and benefit sharing (ABS) on genetic resources and associated traditional knowledge: 100 highlights

المؤلفان: تشانغ يوان يوان، تشاو ديوان

الصحافة: Chinese Environmental Science Press

Group تاريخ النشر: 2019

أين تجد الكتاب: المكتبات العامة الصينية، محلات بيع الكتب الصينية

جمهورية الدومينيكان - مانويل روبز مولر. سياسة النفاذ وتقاسم المنافع والإطار القانوني في أمريكا الوسطى وجمهورية الدومينيكان. <https://businessdocbox.com/Forestry/72996712-Access-and-benefit-sharing-policy-and-legal-framework-in-central-america-and-the-dominican-republic-manuel-ruiz-muller.html>

الهند - أجريت بعض الدراسات والتقارير عن تنفيذ بروتوكول ناغويا في الهند. وفيما يلي بعض هذه الدراسات.

المؤلف: وزارة البيئة، الغابات والتغير المناخي، حكومة الهند

العنوان: Implementation of Nagoya Protocol on Access and Benefit Sharing - India's Experience، الرابط:

<http://nbaindia.org/uploaded/pdf/Implementation%20of%20Nagoya%20Protocol%20in%20India.pdf>

المؤلف: مشروع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي وصندوق البيئة العالمي

العنوان: Strengthening Human Resources, Legal Frameworks, and Institutional Capacities to 'Implement the Nagoya Protocol' (Global ABS Project) - Access and Benefit Sharing In India - كتيب للباحثين

الرابط: http://nbaindia.org/uploaded/pdf/IDB_ABS.pdf

المؤلف: ثلوكا نارايانان وبالكريشنا بيسوباتي

العنوان: Reconciling Implementation of the Nagoya Protocol in India

الرابط: <http://fledgein.org/wp-content/uploads/2017/11/FLEDGE-Policy-Brief-3-2015.pdf>

المؤلف: ديفا براساد وسشيترا مينون

India: Implementing the Nagoya Protocol on Access and Benefit-Sharing: Emerging Legal Challenges
العنوان: Implementing the Nagoya Protocol on Access and Benefit-Sharing: Emerging Legal Challenges
الرابط: <https://content.iospress.com/articles/environmental-policy-and-law/epl200241>

The Nagoya Protocol on access to genetic resources and benefit sharing: User-country measures and implementation in India
المؤلف: كريستيان بريب وشارلوت فان كلوستر
العنوان: The Nagoya Protocol on access to genetic resources and benefit sharing: User-country measures and implementation in India
الرابط: <https://www.fni.no/getfile.php/131690-1469868968/Filer/Publikasjoner/FNI-R0216.pdf>

The Implications of Intellectual Property Rights in Protecting Animal Genetics Resources and Biodiversity: A Review
المؤلف: آر سيلفام
العنوان: The Implications of Intellectual Property Rights in Protecting Animal Genetics Resources and Biodiversity: A Review
الرابط: <https://www.ijcmas.com/abstractview.php?ID=17982&vol=9-7-2020&SNo=16>

Intellectual Property Rights Regime for Livestock Agriculture in India – Present Status and Future Prospects
المؤلف: KP Ramesha
العنوان: Intellectual Property Rights Regime for Livestock Agriculture in India – Present Status and Future Prospects
الرابط: <http://www.ask-force.org/web/IP/Ramesha-IP-Regime-Livestock-India-2011.pdf>

An Inquiry into the Biological Diversity Act, 2002 in Light of the Nagoya Protocol on Access and Benefit Sharing
المؤلف: بوشيا كومار لاکشمانان
العنوان: An Inquiry into the Biological Diversity Act, 2002 in Light of the Nagoya Protocol on Access and Benefit Sharing
الرابط: https://www.researchgate.net/publication/320243388_An_Inquiry_into_the_Biological_Diversity_Act_2002_in_Light_of_the_Nagoya_Protocol_on_Access_and_Benefit_Sharing

إيطاليا - على حد علمنا، لا توجد إلا الدراسة التالية في إيطاليا المتعلقة بتأثير بروتوكول ناغويا:

Il Protocollo di Nagoya e l'attuazione del principio di "Access and Benefit Sharing" con particolare riferimento "all'utente compliance pillar" (The Nagoya Protocol and the enactment of the principle of Access and Benefit Sharing, referring in particular to the "user compliance pillar")
المؤلف: بافوني إليجا ريتشارد
العنوان: Il Protocollo di Nagoya e l'attuazione del principio di "Access and Benefit Sharing" con particolare riferimento "all'utente compliance pillar" (The Nagoya Protocol and the enactment of the principle of Access and Benefit Sharing, referring in particular to the "user compliance pillar")
مجلة: مجلة BioLaw - Rivista di BioDiritto، fasc. 1، الصفحة 23

Towards Effective Implementation of International Treaty: An Obligation to Take National Measures," Global Environmental Studies
العنوان: (1) هيروجي إيسوزاكي، "An Obligation to Take National Measures," Global Environmental Studies
من 1 إلى 26 متاحة على
الرابط: <https://digital-archives.sophia.ac.jp/repository/view/repository/00000035278>

"Nagoya Protocol Conclusion and Guidelines for Domestic Measures," Research on Environmental Disruption
(2) هيروجي إيسوزاكي، "Nagoya Protocol Conclusion and Guidelines for Domestic Measures," Research on Environmental Disruption، المجلد 47، رقم 3 (2018)، الصفحات من 2 إلى 8.

لوكسمبورغ التقرير الوطني السادس لاتفاقية التنوع البيولوجي، المنشور بتاريخ 21 ديسمبر 2018، على آلية تبادل المعلومات
الرابط: <https://www.cbd.int/countries/?country=lu>

المكسيك - المؤلف: مارتين ميكاس
العنوان: Acceso a Conocimientos Tradicionales, Asociados a Recursos Genéticos y Comunidades Indígenas en el Protocolo de Nagoya.
التعريف: الشعوب الأصلية في بروتوكول ناغويا.
العنوان: Proyecto de Nagoya. Principales Resultados y Lecciones Aprendidas – Panamá.
الرابط: <https://asipi.org/biblioteca/es/download/derechos-intelectuales-24-tomo-1/>

بنما - دراسة نشرت في عام 2016 بعنوان "Proyecto de Nagoya. Principales Resultados y Lecciones Aprendidas – Panamá". أعدتها صندوق البيئة العالمية وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي ووزارة البيئة في بنما.

رابط النفاذ إلى هذه الدراسة هو:

https://www.pa.undp.org/content/panama/es/home/library/environment_energy/sistemizacion_proyecto_nagoya.html

الفلبين -دراسة/مقال " Revisiting the State of Philippine Biodiversity and the Legislation on Access and Benefit Sharing " نُشر عام 2020 من قبل مركز تكنولوجيا الأغذية والأسمدة لمنطقة آسيا والمحيط الهادي - منصة سياسية زراعية، وكتب بواسطة برنيس ألما ب وأني ومونيكا ب كاستيلو. انظر الرابط: [Revisiting the State of Philippine Biodiversity And The Legislation on Access and Benefit Sharing](https://www.pa.undp.org/content/panama/es/home/library/environment_energy/sistemizacion_proyecto_nagoya.html) | منصة سياسية زراعية التابع لمركز تكنولوجيا الأغذية والأسمدة (FFTC-AP)

هولندا - هناك بعض المنشورات والتقارير التي تتناول الآثار المترتبة على بروتوكول ناغويا من وجهات نظر مختلفة ومراجعات أصحاب المصلحة. وقد خضع بعضها لاستعراض الأقران والبعض الآخر من شركات المحاماة الخاصة المتخصصة في الملكية الفكرية. وعلاوة على ذلك، نشرت السلطة المختصة في هولندا تقريراً حول عمليات التفتيش التي أجريت في 2019-2020.

• هانا شيبستا (2021) The Potential of Private Standards for Valorizing Compliance with Access and Benefit Sharing Obligations of Genetic Resources and Traditional Knowledge. Agronomy 2021, 11(11), 1823. <https://doi.org/10.3390/agronomy11091823> - وصف العقبات التي تحول دون تشريع النفاذ وتقاسم المنافع للبحث والتطوير والأنشطة التجارية واقتراح معايير خاصة لتحفيز الامتثال لالتزام النفاذ وتقاسم المنافع. (خضع لاستعراض الأقران) انظر <https://www.mdpi.com/2073-4395/11/9/1823/html> للتنزيل.

• مارتين برينك وتيو فان هينتم (2020) Genebank Operation in the Arena of Access and Benefit-Sharing Policies. Front. Plant Sci. 10:1712. <https://doi.org/10.3389/fpls.2019.01712> - وصف آثار التشريع الوطني والدولي للنفاذ وتقاسم المنافع لبنوك الجينات وإعاقة النفاذ إلى الموارد الوراثية نتيجة عدم وضوح القواعد وتعيدها. (خضع لاستعراض الأقران) انظر <https://www.frontiersin.org/articles/10.3389/fpls.2019.01712/full> for download.

• مونيكا فان فيجشيل (يونيو 2018) A comparison between The Implementation of Nagoya Protocol in the Netherlands, Belgium and Germany. <https://publications.vo.eu/implementation-of-nagoya-protocol/> للتنزيل.

• بارت فان فورين (18 سبتمبر، 2019) Legal Lessons: The Nagoya Protocol at Its 5th Anniversary. Learned in the Pharmaceutical, Food and Cosmetics Sectors. <https://www.cov.com/-/media/files/corporate/publications/2019/09/nagoya-protocol-legal-lessons-learned.pdf> - وصف التأثير السلبي للوائح النفاذ وتقاسم المنافع على البحث والتطوير والمعاملات التجارية في علوم الحياة. انظر

• نشرت الهيئة الهولندية لسلامة الأغذية والمنتجات الاستهلاكية (Nederlandse Voedsel- en Warenautoriteit, NVWA) تقريراً حول عمليات التفتيش التي أجريت في 2019-2020. وتتولى الهيئة الهولندية لسلامة الأغذية والمنتجات الاستهلاكية رصد الامتثال للأحكام بموجب قانون (تنفيذ) بروتوكول ناغويا أو عملاً به. يمكن الوصول إلى التقرير (بالهولندي) عبر <https://www.nvwa.nl/onderwerpen/nagoya-protocol/jaaroverzicht-nagoya-protocol>

تركيا - زينب كيفيلجيم، Cartagena Protocol And Turkey's Biosafety Legislation. <https://dergipark.org.tr/tr/download/article-file/1337> الرابط ذو الصلة:

فيتنام - <https://absch.cbd.int/database/NR/ABSCH-NR-VN-238745>

10 هل توجد أي سوابق قضائية أو سوابق محاكم يمكن ذكرها؟

أستراليا - قضية *فراكتلين ضد جيدينز* (1978) يساند تقرير محكمة كيونزلاند رقم 72 الاقتراح القائل بأن الالتزام العادل للثقة (القانون العام) يمكن أن يحمي أسرار تجارة المعلومات الوراثية (انظر إجابة السؤال 1 المعرفة التقليدية العامة 3).

البرازيل - سجل قضية أشانينكا رقم 7100-الدعوى المدنية العامة لفايبو دياس-مي وآخرون (دفع التعويضات لجماعة أشانينكا/فصل مركز أبحاث السكان الأصليين للوثائق المتعلقة برعاة البحث)

الهند - قضية **صيدلية ديفيا ضد اتحاد الهند وآخرون**. بالرغم من ذلك، تمثل هذه القضية سابقة لمسألة إدارية، أي سلطة مجالس التنوع البيولوجي في الولايات في تنظيم الشركات وتحصيل الرسوم من الشركات التي تستخدم الموارد البيولوجية. وعرضت هذه القضية أيضاً على منصة مركز تبادل المعلومات بشأن النفاذ وتقسيم المنافع كما هو موضح هنا: <https://absch.cbd.int/en/database/news/119785>

-إندونيسيا - قضية فيروس H5N1 أرسلت إندونيسيا عينة من فيروس H5N1 إلى منظمة الصحة العالمية، ولكن تمت مشاركة العينات مع شركات الأدوية دون إخطار الحكومة الإندونيسية ومنحت شركات الأدوية الكبرى البراءات للقاحات والتي باعت اللقاحات بدورها لإندونيسيا بسعر كبير.

تشير سائر التقارير إلى عدم درابته بأى سابقة قضائية أو سوابق المحاكم.

3- أشكال التعبير الثقافي التقليدي

1. هل بلدك عضو أو نفذت في القانون الوطني:
a. اتفاقية حماية التراث الثقافي غير المادي (2003)

بلجيكا والبرازيل وبلغاريا وشيلي والصين وكولومبيا والدانمرك وجمهورية الدومينيكان وفرنسا وهنغاريا والهند وإندونيسيا وإيطاليا واليابان وكسمبرغ وماليزيا والمكسيك وبنما والفلبين وهولندا وتركيا وفيتنام هم أعضاء في هذه الاتفاقية أو نفذوها في القانون الوطني

أستراليا وكندا وهايتي وباراغواي ليسوا أعضاء فيها.

بلجيكا ذكر التقرير أن البلدان الموقعة على الاتفاقية تتعهد بإدراج التراث الثقافي غير المادي في أراضيها وحمايته من خلال اتخاذ التدابير المناسبة.

إيطاليا - نفذت الاتفاقية في القانون الوطني "مدونة التراث الثقافي والمناظر الطبيعية".

b. اتفاقية حماية وتعزيز تنوع أشكال التعبير الثقافي لعام 2005

أستراليا وبلجيكا والبرازيل وبلغاريا وكندا وشيلي والصين وكولومبيا والدانمرك وجمهورية الدومينيكان وفرنسا وهنغاريا والهند وإندونيسيا وإيطاليا وكسمبرغ والمكسيك وهولندا وتركيا وفيتنام هم أعضاء في هذه الاتفاقية أو نفذوها في القانون الوطني

هايتي واليابان وماليزيا وباراغواي والفلبين ليسوا أعضاء في المعاهدة.

2. هل يوجد أي قانون خاص يُنظّم المعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي في بلدك؟ إذا كانت الإجابة نعم، برجاء تحديد القانون.

أبلغت البرازيل وبلغاريا والصين وبنما وباراغواي والفلبين أن لديها قانون خاص.

البرازيل - لديها هيئة تسمى المعهد الوطني للتراث التاريخي والفني (IPHAN) وهي مسؤولة عن فهرسة التراث الثقافي للبلاد وحمايته. وفي هذا الصدد، أسس المعهد الوطني للتراث التاريخي والفني سجل الأصول الثقافية ذات الطابع غير المادي التي تشكل

تراثاً ثقافياً برازيليًا، وأنشأت البرنامج الوطني للتراث غير المادي من خلال المرسوم رقم 2000/3.551 (متاح على الرابط: http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/decreto/d3551.htm).

رغم أن هذه البرامج أخفقت في تحقيق أهدافها نظراً إلى نقص التمويل، فإنها لا تزال تمثل السياسات العامة الرئيسية المطبقة في هذا المجال.

بلغاريا – قانون التراث الثقافي هو قانون عام يحتوي على فصل محدد مخصص للمعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي. وينظم الحفاظ على التراث الثقافي وحمايته ويشمل التراث المنقول وغير المنقول بنوعيه المادي وغير المادي بوصفه مجموعة من القيم الثقافية التي تحمل الذاكرة التاريخية والهوية الوطنية ولها قيمة أكاديمية ثقافية خاصة بها.

الصين - قانون التراث الثقافي غير المادي وغيره من القوانين.

بنما - ينظم المرسوم التنفيذي رقم 12 الصادر في 20 مارس 2001 القانون رقم 20 الصادر في 26 يونيو 2000. <https://wipolex.wipo.int/es/legislation/details/3397> وينشئ نظام ملكية فكرية خاص للحقوق الجماعية للشعوب الأصلية، لحماية هويتهم الثقافية ومعارفهم التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي لديهم والدفاع عنها https://www.mici.gob.pa/uploads/media_ficheros/2018/08/2/digerpi-leyes-reglamentos/ley-pdf.2000-20

باراغواي - القانون رقم 1998/1328 بشأن حق المؤلف والحقوق المجاورة، الباب الثامن: حماية الفلكلور من المادتين 83 و84.

الفلبين – قانون التراث الثقافي الوطني أو القانون الجمهوري رقم 10066، المعتمد في 2010 ويدمج التراث الثقافي غير المادي في نطاق القانون الخاص بالحماية والصون والتعزيز.

تشير سائر التقارير إلى أن بقية البلدان لا تمتلك قانوناً خاصاً يُنظم المعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي.

تشير أستراليا إلى عدم وجود قانون محدد لتنظيم المعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي. ومع ذلك، تُمنح بعض الحقوق وأوجه الحماية ذات الصلة من خلال قوانين ملكية فكرية والقانون العام التي لا تتناول المعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي بشكل خاص.

3. هل توجد أي قوانين أخرى تنظم المعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي في بلدك مثل قانون العلامات التجارية، وقانون حق المؤلف وقانون المؤشرات الجغرافية؟
إذا كانت الإجابة نعم، برجاء تحديد القوانين.

تشير تقارير أستراليا والبرازيل وبلغاريا وكندا وشيلي والصين وكولومبيا والدانمرك وجمهورية الدومينيكان وفرنسا وهنغاريا والهند وإندونيسيا واليابان ولكسمبرغ وماليزيا والمكسيك وبنما والفلبين وهولندا وتركيا وفيتنام أن قانون حق المؤلف وقانون العلامات التجارية ولوائح المؤشرات الجغرافية تنظم المعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي وتحميها بقدر ما تنظم المصنفات المحمية بموجب حق المؤلف والعلامات التجارية المسجلة وغير المسجلة والمؤشرات الجغرافية. وهناك بعض القوانين الأخرى المتعلقة بالمعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي التي تحمي الفنون والحرف التقليدية.

أشارت تقارير بلجيكا وهايتي وإيطاليا وباراغواي إلى عدم وجود قانون ينظم المعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي.

4. هل يقدم قانون بلدك تعريفاً أو وصفاً للمعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي؟
إذا كانت الإجابة نعم، برجاء تقديم التعريف أو الوصف.

أستراليا – لا يوجد تعريف أو وصف تشريعي. ومع ذلك، تستخدم الورقة التشاورية بشأن المعارف الأصلية الصادرة عن مكتب أستراليا للملكية الفكرية في عام 2021 (لم تُنشر بعد) "المعارف الأصلية" أو "IK" كمصطلح لتغطية مجموعة من المعارف يملكها

السكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس ويطورونها باستمرار. (الورقة إرشادية فقط ولا تشكل جزءاً من القانون الأسترالي). ويرد فيها ما يلي:

• يشار في بعض الأحيان إلى أشكال التعبير الثقافي التقليدي - أو "TCES" "بالفلكلور" وتتضمن اللغات والموسيقى وعروض الأداء والأغاني والقصص والرقصات والرموز والتصميمات والفنون البصرية والحرف والعمارة.

• تشير المعارف التقليدية - أو "TK" إلى المعارف التي تكون نتيجة نشاط فكري في سياق تقليدي، وتشمل المعارف والممارسات والمهارات والابتكارات. ويمكن أن تكون في مجموعة من السياقات مثل المعارف الزراعية والعلمية والتقنية والإيكولوجية والطبية والمرتبطة بالتنوع البيولوجي. وتشمل معارف الموارد الوراثية.

. يمكن أن يكون "المورد الوراثي" أي مادة بيولوجية، بما في ذلك النباتات والفطريات والحيوانات. وفي بعض مناطق أستراليا، تعتبر الموافقة المستنيرة من جانب السكان الأصليين المحليين أو مجتمع سكان جزر مضيق توريس شرطاً مسبقاً للحصول على إذن بجمع مورد وراثي لأغراض تجارية، قد تتضمن الأبحاث.

البرازيل - ينص القانون رقم 13، 2015/123 على التعريفات التالية:

"المعارف التقليدية المرتبطة: معلومات أو ممارسات السكان الأصليين، أو المجتمع التقليدي أو المزارع التقليدي بشأن خصائص الموارد الوراثية أو استخداماتها المباشرة أو غير المباشرة"

"المعارف التقليدية المرتبطة بالأصل غير المحدد: المعارف التقليدية المرتبطة التي لا توجد فيها إمكانية ربط أصلها بشعب أصلي أو مجتمع تقليدي أو مزارع تقليدي واحد على الأقل"

بلغاريا - لا يوجد تعريف محدد للمعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي، ولكن يقدم القانون البلغاري قائمة شاملة بالعناصر التي تعتبر معارف تقليدية/أشكال تعبير ثقافي تقليدي وتراث ثقافي غير مادي: 1. التقاليد وأشكال التعبير الشفهية، بما في ذلك اللغة باعتبارها وسيلة ناقل للتراث الثقافي غير المادي؛ 2. الفنون الفنية وفنون الأداء؛ 3. العادات والطقوس والاحتفالات الاجتماعية؛ 4. المعارف والعادات ذات الصلة بالطبيعة والكون؛ 5. المعارف والمهارات ذات الصلة بالحرف التقليدية.

جمهورية الدومينيكان - تعمل المادة 4 من اللوائح الرسمية كمسرد للمصطلحات المختلفة المستخدمة خلالها. تتضمن هذه المادة تعريفاً للمعارف التقليدية، ولكن ليس لأشكال التعبير الثقافي التقليدي.

ح) المعارف التقليدية: تعكس معارف المجتمعات المحلية وابتكاراتها وممارساتها المرتبطة بالموارد الوراثية، سواء كانت شفوية أو موقّعة أو بشكل آخر، تراثاً ثقافياً مهماً بالنسبة إلى حفظ التنوع البيولوجي واستدامة استخدامه.

<https://ambiente.gob.do/wp-content/uploads/2018/04/REGLAMENTO-ACCESO-A-RECURSOS-GENETICOS-Publicacion.pdf>

فرنسا - لا يُعرّف القانون الفرنسي أشكال التعبير الثقافي التقليدي.

وتُعرّف أشكال التعبير الثقافي (أي التي ليست بالضرورة تقليدية) في المادة 4 من اتفاقية باريس لعام 2005 بشأن حماية وتعزيز تنوع أشكال التعبير الثقافي (المُنقّدة في فرنسا بموجب القانون 792-2006 الصادر في 5 يوليو 2006 والمرسوم رقم 2007-376 الصادر في 20 مارس 2007)، حيث تنص على أن أشكال التعبير الثقافي تشير، من بين جملة أمور، إلى أشكال التعبير الناشئة عن إبداع الأفراد والجماعات والمجتمعات والحاملة لمضمون ثقافي".

يمكن وصف أشكال التعبير الثقافي التقليدي باعتبارها أشكال تعبير ملموسة أو تجسيدا لجزء من المعارف التقليدية لمجتمعات الشعوب الأصلية.

وبالتالي، إذا كانت المعارف التقليدية تمثل مجموعة من التقاليد والمهارات، فإن أشكال التعبير الثقافي التقليدي تعبر عنها.

إيطاليا - قدّم القانون رقم 2020/133، المُصدّق عليه في إيطاليا في اتفاقية فارو، فكرة التراث الثقافي. وتُعرّف المادة 2 من الاتفاقية التراث الثقافي بأنه "مجموعة من الموارد الموروثة من الماضي يحددها الناس، بشكل مستقل عن الملكية، أنها انعكاس وتعبير عن قيمهم ومعتقداتهم ومعارفهم وتقاليدهم المتطورة باستمرار. وتتضمن جميع جوانب البيئة الناشئة عن التفاعل بين الأشخاص والأماكن عبر الزمن".

المكسيك - يقدم القانون الاتحادي لحماية التراث الثقافي للشعوب والمجتمعات الأصلية والأفرو-مكسيكية تعريفاً "للتراث الثقافي"، وهو نفسه الذي يشمل المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي، وهو نفس التعريف الذي سيكون مفيداً في تحديد نطاق حماية هذا القانون:

"مجموعة السلع الملموسة وغير الملموسة التي تتضمن اللغات والمعارف والأشياء وجميع العناصر التي تشكل ثقافات وأراضي الشعوب والمجتمعات الأصلية والأفرو-مكسيكية وتعطيهم شعوراً بالانتماء الجمعي لهويتهم التي يراها الآخرون كسمة مميزة، والتي لديهم الحق الكامل في ملكيتها والوصول إليها ومشاركتها وممارستها والتمتع بها بشكل فعال ومبتكر".

باناما - اللانحة التنفيذية للقانون رقم 20 المؤرخ 26 يونيو 2000. والمرسوم التنفيذي رقم 12 المؤرخ 12 مارس 2001: (a) يُعرّف المعارف التقليدية على أنها: "المعارف الجماعية للشعوب الأصلية التي تستند إلى تقاليد عمرها قرون بل وآلاف السنين، والتي تعتبر في نفس الوقت تعبيرات ملموسة وغير ملموسة تشمل علومها وتكنولوجياتها ومظاهرها الثقافية، بما في ذلك الموارد الوراثية والأدوية والبذور والمعارف المتعلقة بخصائص الحيوانات والنباتات والتقاليد الشفهية والتصاميم والفنون المرئية وفنون الأداء".

(b) يُعرّف أشكال التعبير الثقافي التقليدي بوصفها الحقوق الجماعية للشعوب الأصلية وهي "حقوق الملكية الثقافية والفكرية للشعوب الأصلية التي تشير إلى الفن والموسيقى والأدب والجوانب البيولوجية والطبية والإيكولوجية وغيرها من الجوانب وأشكال التعبير التي ليس لها مؤلف أو صاحب معروف، أو تاريخ تأسيس وتعتبر تراث الشعب الأصلي بأكمله".

الفلبين - لا يُعرّف القانون RA8371 المعارف التقليدية صراحةً. ومع ذلك، تُعرّف قواعدها ولوائحها التنظيمية (أي القواعد الإدارية للمركز الوطني للملكية الفكرية والأمر رقم 98-01 من اللوائح التنظيمية) المعارف التقليدية أو "حقوق الملكية الفكرية المجتمعية" بأنها "حقوق المجتمعات الثقافية/الشعوب الأصلية في التملك والسيطرة والتنمية والحماية لما يلي: (أ) مظاهرها الثقافية الماضية والحالية والمستقبلية، وتشمل، على سبيل المثال وليس الحصر، المواقع الأثرية والتاريخية والأعمال الفنية والتصاميم والاحتفالات والتكنولوجيات والفنون المرئية وفنون الأداء والأعمال الأدبية بالإضافة إلى الممتلكات الدينية والروحية؛ (ب) العلم والتكنولوجيا بما في ذلك، على سبيل المثال وليس الحصر، الموارد البشرية وغير ذلك من الموارد الوراثية، والبذور والطب والممارسات الصحية والنباتات الحيوية الطبية والحيوانات والمعادن وأنظمة وممارسات معارف الشعوب الأصلية وأنظمة إدارة الموارد والتكنولوجيات الزراعية ومعرفة خصائص الحيوانات والنباتات والتقاليد الشفهية والتصاميم والاكتشافات العلمية؛ (ج) واللغة والنصوص والتاريخ والتقاليد الشفهية وأنظمة التعليم والتعلم".

فيتنام -

حق المؤلف والفلكلور والمصنفات الفنية الفلكلورية (المادة 23.1 من قانون الملكية الفكرية) تعني الإبداعات المشتركة القائمة على تقاليد المجتمع أو الأفراد وتعكس طموحات هذا المجتمع ويُعبر عنها في شكل مناسب للخصائص والمعايير والقيم الثقافية والاجتماعية لهذا المجتمع والتي تم توارثها من خلال التحويلات أو وسائل أخرى. يتألف الفلكلور والمصنفات الفنية الفلكلورية من: (أ) الحكايات والقصائد والأحادي الشعبية؛ (ب) الأغاني والألحان الشعبية؛ (ج) الرقصات والمسرحيات والطقوس والألعاب الشعبية؛ (د) ومنتجات الفن الشعبي وتتضمن الرسومات واللوحات والمنحوتات والآلات الموسيقية والنماذج المعمارية وغير ذلك من الأنواع الفنية المعبر عنها في أي شكل مادي.

التراث الثقافي غير المادي (المادة 4.1 من قانون التراث الثقافي) هو نتاج روحي ذو قيمة تاريخية أو ثقافية أو علمية ويحفظ في الذاكرة أو النصوص، وينقل شفويًا ومن خلال التدريس المحترف وعروض الأداء وغير ذلك من أشكال الحفظ والتوارث، بما في ذلك الخطابات والنصوص والمصنفات الأدبية أو الفنية أو العلمية والفلسفة الشفهية والخطابة الشعبية وأسلوب الحياة وطريقة الحياة والطقوس ومعرفة صنع الحرف التقليدية ومعرفة الطب والصيدلة التقليدية، وثقافة التذوق والأزياء التقليدية وغير ذلك من المعرفة الفلكلورية.

تفيد سائر الدول أن قوانينها الوطنية لا تقدم تعريفاً أو وصفاً للمعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي.

5. ما هي أهداف الحماية الممنوحة للمعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي في بلدك؟

البرازيل - يهدف القانون رقم 123، 13/2015 إلى تنظيم الوصول إلى الموارد الوراثية البرازيلية وحماية الوصول إلى المعارف التقليدية وضمان تقاسم المنافع العادل للحفاظ على التنوع البيولوجي واستدامة استخدامه.

بلغاريا - تكمن الأهداف في حفظ وحماية التراث الثقافي في بلغاريا.

الصين - الحماية والتنمية.

كولومبيا - ضمان بقاء الثقافات التقليدية/الأصلية وحماية تراثها.

الدانمرك - حماية التراث الثقافي الدانمركي

فرنسا - تتعلق الحماية الرئيسية الممنوحة في فرنسا بمؤشرات المنشأ إما من خلال تسمية منشأ المنتج أو تسمية المنشأ الخاضعة للرقابة أو تسمية المنشأ المحمية. يكمن الهدف الرئيسي للمُشرِّع في ضمان الشفافية وإمكانية تتبع المنتجات من أجل ضمان ثقة المستهلك.

الهند - تشكل المعارف التقليدية جزءاً أساسياً من تراث وثقافة الهند، ويلزم الحفاظ عليها.

لوكسمبورغ - تهدف حماية التراث الثقافي غير الملموس إلى تعزيز احترام التنوع الثقافي وخلق شعور بالهوية والاستمرارية، واحترام الإبداع البشري (<http://www.iki.lu/post>).

المكسيك - بموجب القانون العام للثقافة والحقوق الثقافية والقانون الاتحادي لحماية التراث الثقافي للشعوب والمجتمعات الأصلية والأفرو-مكسيكية، تتمثل بعض الأهداف في: الاعتراف بالحقوق الثقافية للمقيمين في الأراضي المكسيكية. ومنع التملك أو الاستخدام أو الاستغلال أو الاستغلال التجاري غير المُصرَّح به للمعارف والثقافة والهوية.

بنما - يكمن الهدف من الحماية التي تمنحها القوانين الوطنية للمعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي في حماية حقوق الملكية الفكرية الجماعية والمعارف التقليدية للشعوب الأصلية على إبداعاتها.

الفلبين - ينص "قانون حقوق الشعوب الأصلية" (القانون الجمهوري رقم RA8371-8371) الذي سُنَّ في 1997، في الأقسام 32 و34 و35 على أن المجتمعات الثقافية الأصلية

/الشعوب الأصلية لديها الحق في ممارسة تقاليدها وعاداتها الثقافية وإعادة إحيائها.

فيتنام - 1. تتبنى الدولة (المادة 9 من قانون التراث الثقافي) سياسة حماية وتعزيز قيمة التراث الثقافي من أجل الارتقاء بالحياة الروحية للأشخاص، مما يساهم في التنمية الاجتماعية الاقتصادية للبلد والحقوق المشروعة لأصحاب التراث الثقافي ومصالحهم.

تشير سائر التقارير الأخرى إلى أنه نظراً لعدم وجود نظام محدد لحماية المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي، فإن الحماية الممنوحة للمعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي ليس لديها أهداف.

6. هل يوجد مصطلح لحماية المعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي في بلدك؟

كولومبيا - سيختلف المصطلح وفقاً للحماية الممنوحة. ربما تكون الحماية الأكثر شمولاً هي حماية الموارد الوراثية وتسميات المنشأ.

الدانمرك لا يوجد تشريع منفرد بشأن حماية المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي، وتعتمد مدة الحماية على التشريع الذي تستند إليه الحماية، مثل قانون حق المؤلف الدانمركي وقانون المتاحف الدانمركي، حيث تكون بعض الأعمال الفنية غير محددة المدة.

لوكسمبورغ - فيما يتعلق بالتراث الثقافي الملموس (القانون المعني بحفظ وحماية المواقع والآثار الوطنية الصادر في 18 يوليو 1983، بصيغته المعدلة)، فإن حماية التراث الثقافي غير الملموس ليست محدودة، حتى حذف أي عنصر محمي غير ملموس من القائمة الوطنية (وهو ما لم يحدث حتى اليوم).

تشير سائر التقارير الأخرى إلى أنه لا توجد مدة لحماية المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي. وأشارت بعض البلدان الأخرى إلى أنه لا يوجد نظام محدد (نظام خاص) لحماية المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي، ولا توجد مدة حماية ولكن يمكن حماية المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي لمدة مقررّة إذا استوفت متطلبات الحماية التي حددها قوانينها.

7. هل ينص قانونك على حماية إيجابية و/أو دفاعية و/أو نظام تسجيل للمعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي؟ يرجى التوضيح.

أستراليا لا يوجد تشريع محدد أو نظام تسجيل لحماية المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي، كما هو مبين أعلاه. وبدلاً من ذلك، تظل عناصر المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي غير محمية في حين يمكن حماية عناصر أخرى بموجب قوانين الملكية الفكرية الحالية (حق المؤلف، والمعارف التقليدية، وقانون التصاميم، وقانون المستهلك الأسترالي). وهي توفر **حماية دفاعية** أكثر من الحماية الإيجابية

البرازيل - تكون حماية المعارف التقليدية في التشريع المحدد **إيجابية** لأنها تسمح لأصحاب المعارف التقليدية بالتفاوض بحرية بشأن الوصول إلى المعارف التقليدية، بما في ذلك القدرة على رفضها، وتكون حماية **دفاعية** عند وضع قواعد للأشخاص خارج المجتمع المحلي للحصول على إمكانية الوصول إلى المعارف التقليدية. ويحدث **التسجيل** فقط إذا كانت هناك إمكانية وصول إلى الموارد الوراثية أو المعارف التقليدية من خلال نظام إلكتروني يسمى **SISGEN** (النظام الوطني لإدارة الموارد الوراثية والمعارف التقليدية ذات الصلة).

بلغاريا - يوفر قانون التراث الثقافي حماية **إيجابية**، في حين يوفر القانون البلغاري بشأن العلامات والمؤشرات الجغرافية حماية **دفاعية** على المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي.

الصين - يجب اعتبار حماية المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي **إيجابية** في القوانين الصينية. وفقاً للقوانين، تلتزم الحكومات بالتحقيق في التراث الثقافي غير المادي وتسجيله.

الدانمرك - توفر الحماية بموجب القانون الدانمركي بشأن حق المؤلف حماية **إيجابية** مع عدم وجود نظام تسجيل، في حين توفر الحماية بموجب القانون الدانمركي بشأن حماية التراث الثقافي (القانون رقم 332 الصادر في 4 يونيو 1986 بشأن الحفاظ على القيم الثقافية في الدانمرك) حماية **دفاعية**، مع وجود لجنة لمعالجة أي طلبات للحصول على تصريح التصدير المطلوب.

الهند - تمتلك نظام حماية دفاعية.

اندونيسيا - تمتلك حماية دفاعية، ولكن لا يوجد نظام تسجيل حتى الآن.

لوكسمبورغ - تكون الحماية إيجابية فيما يتعلق بالحماية الوطنية للتراث الثقافي الملموس وغير الملموس: تهدف الحماية إلى حماية التراث من تغيير التراث المنقول وإتلافه وتصديره. وتكون الحماية دفاعية لأي ابتكار تغطيه حقوق المؤلف أو حقوق الملكية الفكرية الأخرى إن وجدت.

المكسيك - يوفر القانون العام للثقافة والحقوق الثقافية والقانون الاتحادي لحماية التراث الثقافي للشعوب والمجتمعات الأصلية والأفرو-مكسيكية نظام حماية إيجابية. وتوفر قوانين الملكية الفكرية حماية دفاعية إلى حد التشريع الذي تستند إليه الحماية. لا يوجد نظام تسجيل في حد ذاته.

بنما - ينص القانون البنمي على حماية إيجابية للمعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي وذلك بموجب القانون رقم 20 الصادر في 26 يونيو 2000 والمرسوم التنفيذي رقم 12 الصادر في 12 مارس 2001، وهما يضعان نظام تسجيل للحقوق الجماعية للشعوب الأصلية.

هولندا - لا توجد حماية محددة (إيجابية أو دفاعية) للمعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي بموجب القانون الوطني الهولندي. وتخضع المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي لنفس معايير الأهلية للحماية التي تخضع لها الموضوعات الأخرى للحماية الفكرية. ولا يوجد نظام تسجيل للمعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي في سياق الملكية الفكرية. وأسست هولندا المركز الهولندي للتراث الثقافي غير الملموس.

فيتنام - حماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي في فيتنام هي حماية دفاعية لأنها تهدف إلى منع اكتساب حقوق الملكية الفكرية على أشكال التعبير الثقافي التقليدي من قبل أطراف غير المجتمع المحلي.

يجب الاستشهاد بأشكال التعبير الثقافي التقليدي بشكل صحيح.

8. ما هي السلطات الحكومية المسؤولة عن تسجيل المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي؟

البرازيل - مجلس إدارة التراث الوراثي - CGen، وSISGEN (النظام الوطني لإدارة الموارد الوراثية والمعارف التقليدية ذات الصلة).

بلغاريا - وزارة الثقافة البلغارية.

شيلي - المعهد الوطني للملكية الفكرية، والخدمة الوطنية للتراث الثقافي من خلال إدارة الحقوق الفكرية، ووزارة الثقافة والفنون والتراث من خلال الأمانة الفرعية للتراث أو خدمة التراث.

الصين - وزارة الثقافة والسياحة والسلطات الثقافية المحلية بالنسبة للتراث الثقافي غير الملموس. وإدارة الملكية الفكرية، جمهورية الصين الشعبية (إدارة الصين الوطنية للملكية الفكرية) بالنسبة للعلامات التجارية والمؤشرات الجغرافية.

الدانمرك - وزارة الثقافة ومكتب البراءات والعلامات التجارية الدانمركي (وزارة الصناعة).

فرنسا - وزارة الثقافة (إدارة المديرية الإقليمية للشؤون الثقافية (DRAC)).

لوكسمبورغ - الوزارة المسؤولة عن الشؤون الثقافية (وزارة الثقافة)

بنما - تُسجل المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي في إدارة الحقوق الجماعية وأشكال التعبير عن الفلكلور، وهي جزء من مكتب الملكية الصناعية التابع لوزارة التجارة والصناعة لجمهورية بنما.

الفلبين - اللجنة الوطنية للشعوب الأصلية واللجنة الوطنية للثقافة والفنون.

هولندا - بالنسبة إلى أشكال التعبير الثقافي التقليدي، يتولى المركز الهولندي للتراث الثقافي غير الملموس مسؤولية التنسيق والتسجيل والجرد للتراث الثقافي الهولندي غير الملموس. وتكلف وزارة التعليم والثقافة والعلوم هذا المعهد بهذا الدور.

فيتنام - مكتب فيتنام للملكية الفكرية ومكتب حق المؤلف في فيتنام

تشير سائر التقارير الأخرى إلى عدم وجود سلطات حكومية مسؤولة عن تسجيل المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي.

9. من المستفيدون (مجتمعات الشعوب الأصلية) من حماية المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي بموجب قوانين بلدك؟

البرازيل - المستفيدون من حماية المعارف التقليدية بموجب القانون رقم 13، 2015/123 هم: السكان الأصليون أو المزارعون التقليديون أو المجتمعات التقليدية (مجموعة متميزة ثقافياً تعتبر نفسها كذلك).

شيلي - مجتمعات الشعوب الأصلية

الصين - المجتمعات وعامة الجمهور

كولومبيا - مجتمعات الشعوب الأصلية

الهند - تهدف التشريعات التي تغطي بعض جوانب المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي إلى حماية المزارعين والمجتمعات والقبائل وسكان الغابات وما شابه.

اندونيسيا - الحكومة

إيطاليا - مصطلح مجتمع التراث، المعتمد بموجب القانون رقم 2020/133 الذي صادق على اتفاقية فارو. ويضم مجتمع التراث "الأشخاص الذين يقدرّون جوانب محددة من التراث الثقافي يرغبون في استدامتها ونقلها إلى الأجيال القادمة، في إطار العمل العام".

المكسيك - مجتمعات الشعوب الأصلية والأفرو-مكسيكية. (المادة 2 التشكيل)

بنما - مجتمعات الشعوب الأصلية جماعياً.

الفلبين - نظرياً، يجب أن تكون الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية هي المستفيدة.

فيتنام - يستفيد مالكو الشهادات الصادرة للموضوعات القائمة على أشكال التعبير الثقافي التقليدي من الحماية بشكل مباشر. ومع ذلك، سيحصل أيضاً أصحاب أشكال التعبير الثقافي التقليدي (أي المجتمعات أو السكان المحليون) على بعض الفوائد نظراً لأن قوانين فيتنام تلزم مالكي البراءات/ الشهادات بتقاسم المنافع.

لا تشير **جميع التقارير الأخرى** إلى مستفيدين محددين نتيجة لعدم وجود تشريع محدد يتعلّق بالمعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي. بيد أن تقارير أستراليا تشير إلى أن أي حماية تُمنح للمعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي تتم بموجب أنظمة أساسية لا تختص بالمعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي

10. كيف تنظم قوانين بلدك الاستغلال التجاري للمعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي؟ هل يشترط الحصول على إذن أو ترخيص أو موافقة مسبقة ومستنيرة من مجتمع أصلي.

البرازيل - يجب على المستخدم المهتم، وفقاً للقانون 2015/13,123، أن يحصل بشكل عام على موافقة مسبقة من صاحب المعارف التقليدية أولاً وذلك دون اعتبار لاستثناءات. وبعد حصوله على الموافقة المسبقة، يجب على المستخدم المهتم أن يسجل وصوله إلى المعارف التقليدية في النظام الوطني لإدارة الموارد الوراثية والمعارف التقليدية ذات الصلة. ولا يمكن للمستخدم المهتم التقدم بطلب للحصول على حقوق الملكية الفكرية إلا بعد تسجيل وصوله إلى المعارف التقليدية. وعندما يصبح المنتج في صورته النهائية، فإنه يجب على المستخدم المهتم إخطار مجلس إدارة التراث الوراثي وتقديم اتفاق تقاسم للمنافع في غضون عام واحد من الإخطار بالمنتج النهائي.

ويتم تقاسم المنافع الناشئة عن الاستغلال الاقتصادي للمنتج النهائي أو مادة الإكثار الناشئة عن الوصول إلى المعارف التقليدية بشكل عادل ومنصف مع صاحب المعارف التقليدية، إذا كان عنصر المعرفة التقليدية المعني هو أحد العناصر الرئيسية للقيمة المضافة للمنتج النهائي.

ويجب أن تتبع الموافقة المسبقة المستنيرة المعايير المنصوص عليها في اتفاقية منظمة العمل الدولية رقم 169.

بلغاريا - ينص قانون التراث الثقافي على الحق في الاستغلال التجاري للمعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي من خلال منح الامتياز.

الصين - لا يعارض الاستغلال التجاري للمعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي مع حماية التراث الثقافي غير الملموس أو ما يشابهه. فإذا كانت المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي تشمل حقوقاً تتعلق بالملكية الفكرية، فلا بد من الحصول على ترخيص لحقوق الملكية الفكرية من صاحب الحق.

كولومبيا - يُشترط الحصول على موافقة مسبقة ودفع تعويض مناسب في أكثر من سيناريو.

إثيوبيا - يجب أن يُبلغ من لديه وصول إلى الحكمة المحلية (المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي) الحكومة المركزية/ الحكومة المحلية بعزمه على تحصيل منفعة مالية أو غير مالية من استخدام الحكمة المحلية (المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي) في الاتفاق الجماعي، وذلك بطريقة صحيحة ومنفتحة ومنصفة ومتوازنة ومستدامة وتحترم قانون المجتمع الأصلي أو المجتمع المحلي.

ماليزيا - يقضي قانون الوصول إلى الموارد البيولوجية وتقاسم المنافع لعام 2017 بالحصول على تصريح للوصول إلى الموارد البيولوجية والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد البيولوجية، كما يشترط الحصول على موافقة مسبقة وإبرام اتفاق لتقاسم المنافع.

المكسيك - ينص القانون الاتحادي لحماية التراث الثقافي للشعوب الأصلية والشعوب والمجتمعات الأفرو-مكسيكية والقانون الاتحادي لحق المؤلف على ضرورة الحصول على إذن من مجتمع الشعوب الأصلية لاستخدام أو استغلال أي نوع من أنواع التراث الثقافي الذي تملكه مجتمعات الشعوب الأصلية.

بنما - يجب توقيع اتفاق ترخيص بمنح بموجبه الشعوب الأصلية، باعتبارها جهة الترخيص، أطرافاً أخرى، كمرحُص لهم، الحق في استخدام حق جماعي مسجل بموجب عقد مكتوب. وتمنح وزارة التجارة والصناعة ترخيصاً بإعادة الإنتاج الصناعي الكلي أو الجزئي للمصنف صاحب الحقوق الجماعية المسجلة بموجب موافقة مسبقة من المجالس العامة للشعوب الأصلية أو السلطات أو المجالس التقليدية.

تشير **جميع التقارير الأخرى** إلى عدم وجود لوائح خاصة بشأن الاستغلال التجاري أو إلزام بالحصول على تصريح من مجتمعات الشعوب الأصلية قبل استخدام المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي.

11. كيف تُطبَّق حقوق المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي في بلدك وما العقوبات المُقرَّرة على انتهاك تلك الحقوق فيها؟ هل يمكنك الإشارة إلى أي سوابق قضائية أو حكم سابق يتعلق بالمعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي؟

أستراليا - لا تختلف سبل الانتصاف المتاحة عن سبل الانتصاف المتعلقة بالحقوق غير المتصلة بالمعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي. ويشمل الانتصاف المتاح من خلال المحكمة ما يلي: الأوامر الجزئية (التمهيدية والدائمة على حدٍ سواء)؛ والإعلانات؛ والأضرار (بما في ذلك الأضرار الإضافية الناجمة عن سلوك جسيم خاص)؛ وحسابات الأرباح؛ وأوامر أخرى مثل الإعلانات التصحيحية.

السابقة القضائية أو الحكم السابق في قضية *Australian Competition Consumer Commission* ضد *Birubi Art Pty Ltd* لعام 2018. أصدرت المحكمة الفيدرالية أمراً بأن تدفع بيبوبي 2.3 مليون دولار (بالإضافة إلى النفقات) لتقديمها ادعاءات كاذبة أو مضللة

وتشمل القضايا الأخرى التي تتناول حقوق الملكية الفكرية للشعوب الأصلية الأسترالية ما يلي:

• قضية *Bulun Bulun ضد R & T Textiles Pty Ltd* [1998] 86 FCR 244 (1998) FCA 1082 (حق المؤلف)

• قضية *Thomas ضد Brown* (قضية العلم الأصلي) [1997] 37 IPR 207 (1997) FCA 215 (حق المؤلف)

• قضية *Milpurrurru ضد Indofurn* (قضية السجاد) [1994] 54 FCR 240 (1994) FCA 975 (حق المؤلف)

• قضية *Yumbulul ضد بنك الاحتياطي الأسترالي* (قضية عصا *Morning Star* على عملة من فئة العشرة دولارات) [1991] 48 IPR 21 (1991) FCA 332 (حق المؤلف: سلوك مفضل أو خادع)

البرازيل – إنفاذ الحقوق. يحدد المرسوم 2016/8,722 المخالفات الإدارية في الفصل السادس. ويمكن أن تتراوح الغرامة بين 1,000 ريال برازيلي و10,000,000 ريال برازيلي.

الصين - تعد حقوق المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي حقوقاً مدنية في الأساس، ويفترض في المعتاد أن يكون لدى الشخص الذي ينتهك هذه الحقوق التزامات مدنية. فيما يلي بعض قرارات المحاكم الصادرة بخصوص نزاعات تتعلق بحق المؤلف أو العلامة التجارية ولها علاقة بالمعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي واختارتها المحكمة العليا كقضايا نموذجية، مثل قضية *Hong Fufang ضد Guizhou Wufufang Food Ltd*، وآخرون. (No. Zhu Zhiminchu، وآخرون. (No. Lu) (Shandong Lujin Industry Ltd. ضد Zhencheng Lujin Handicraft Ltd، وآخرون. (Minsanzhong 34/2009).

كولومبيا - نظراً لكون المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي محمية بغرامات مختلفة، فإن تنفيذ العقوبات سيكون مرهوناً بنوع الحماية الممنوحة

الدانمرك - نظراً لعدم وجود تشريع موحد بشأن حماية المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي، فإن إنفاذ حقوق المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي وعقوبة التعدي تختلف باختلاف القوانين التي تستند إليها الحماية.

تعد السوابق القضائية المتعلقة بالمعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي نادرة، ومع ذلك يمكن الإشارة إلى أن المحكمة البحرية والتجارية الدانمركية رفضت تسجيل تاج ملكي مغلق كعلامة تجارية، وذلك لأن السلطات الدانمركية والعائلة المالكة الدانمركية تستخدمانه، وكذلك القضية المسماة "ثول" - وهي قضية السكان/الأورغيت الأصليين، قبيلة "ثول".

لوكسمبورغ - تمتلك المحاكم الوطنية الولاية القضائية لإنفاذ حقوق الملكية الفكرية ويجوز لها أن تمنح تعويضات حال التعدي عليها

ماليزيا - يعتمد إنفاذ الحقوق على حقوق الملكية الفكرية، والتي يمكن ربطها بالمعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي. لا توجد سوابق/ أحكام قضائية في هذا المجال على حد علمنا.

المكسيك – يعتمد إنفاذ الحقوق (حالات التعدي الإداري، والشكاوى المدنية والجنائية) على قوانين الملكية الفكرية والقانون الجنائي "القانون الاتحادي لحماية التراث الثقافي للسكان الأصليين والأفرو مكسيكيين والمجتمعات المحلية". وتشكل غرامات وعقوبات جنائية على الاستغلال غير المصرح به لأشكال التعبير الثقافي التقليدي.

بنما - يحظر القانون استيراد نسخ غير أصلية من الأغراض المحمية؛ وكذلك تهريب الملابس التقليدية أو إنتاجها صناعياً بشكل كلي أو جزئي هي وغيرها من الحقوق الجماعية التي يعترف القانون بها، ما لم تأذن بذلك وزارة التجارة والصناعة، وبموافقة صريحة مسبقة من المؤتمرات والمجالس العامة المعنية للشعوب الأصلية.

ويعاقب على حالات التعدي غير المشمولة بقانون الجمارك أو قوانين الملكية الصناعية أو القانون الجنائي بغرامات تتراوح بين 1,000 دولار أمريكي و5,000 أمريكي. ويعاقب القانون الجنائي على الاستخدام غير المصرح به للمعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي المسجلة. ويعاقب بالسجن (من سنتين إلى 6 سنوات) كل من يصنع منتجاً محمياً بموجب القانون الجماعي للشعوب الأصلية ومعارفها التقليدية أو يجمعه أو يوزعه أو يتداوله دون موافقة أصحاب الحقوق.

قدم شعب غونا يالا، وهو أحد أبرز طوائف السكان الأصليين في بنما، عدة شكاوى جنائية إلى مكتب محامي الملكية الفكرية بالمقاطعة ضد شركات محلية مشهورة، يدعون فيها أن حقهم الجماعي (المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي) الذي يدعى MOLA (تصميم فني نشأ من تقليد رسم نساء غونا يالا لتصميمات هندسية على أجسادهن، والتي أعيد إنتاجها في المنسوجات لاحقاً لتشكل بلوزات غونا يالا النسائية) تعرض للانتهاك نتيجة الاستخدام المزعوم (التصنيع والتداول) لهذا الحق الجماعي على منتجات هذه الشركات دون إذن، على سبيل المثال أكواب القهوة وزجاجات الخمور وحفائب أدوات التزيين.

الفلبين - انظر الإجابة على السؤال 1 (ج) أعلاه. لا يوجد شيء ذو أهمية يتعلق بالمعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي.

تركيا - لا يحمي القانون المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي في تركيا

فيتنام - يتم إنفاذ حقوق المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي في فيتنام باعتبارها مواداً عادية للملكية الفكرية (براءة، أو علامة تجارية، أو مؤشر جغرافي، أو حق مؤلف، وما إلى ذلك)، والتي تختلف وفقاً لنوع الحماية المتبعة. إلغاء العلامة التجارية التصويرية لمنتجات البلاط؛ وهي عبارة عن أنماط تصف الرسم المعماري لبوابة باغودا لإحدى المناطق المحلية التي كانت تستخدم على منتجات البلاط الخاصة بهذه المنطقة لفترة طويلة؛ وسجلت إحدى الشركات ذلك التركيب كعلامة تجارية تصويرية لمنتجاتها من البلاط وحصلت على الحقوق الحصرية؛ وعندما نما سوق هذا المنتج، تقدمت مؤسسات أخرى من تلك المنطقة بطلب لإلغاء هذه العلامة التجارية التصويرية.

الجماعات الوطنية مدعوة للتعليق على أي مسألة، أو تقديم أي اقتراح إضافي يتعلق بقانون الملكية الفكرية المرتبط بالمعارف التقليدية/ الموارد الوراثية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي.

يشير تقرير أستراليا إلى أنه في عام 2020، أطلق مكتب أستراليا للملكية الفكرية مشروع المعارف الأصلية للنظر في الطرائق التي يمكن من خلالها لنظام الملكية الفكرية في أستراليا حماية المعارف التقليدية/ أشكال التعبير الثقافي التقليدي بشكل أفضل ضمن الإطار التشريعي الحالي للملكية الفكرية. ويتولى إصدار ورقة التشاور بشأن المعارف الأصلية. ويتضمن المشروع المقترحات الرئيسية الأربعة التالية لتحسين قدرة نظم الملكية الفكرية على الاعتراف بأصحاب الحقوق الأصليين وأصحاب الحقوق المحتملين وحمايتهم ومنحهم المنافع: 1. إنشاء هيئة استشارية للسكان الأصليين - تمنح السكان الأصليين مجالاً للتعبير عن آرائهم لدى مكتب أستراليا للملكية الفكرية. 2. تدبير للعلامات التجارية أو التصميم التي تستخدم المعارف الأصلية - تغييرات على العمليات لضمان استفادة مالكي المعرفة الأصلية أو موافقتهم على استخدام المعرفة الأصلية كأساس للحقوق. 3. المتطلبات الجديدة للإعلان عن مصدر المعارف الأصلية المستخدمة في الابتكارات الجديدة - لتسهيل معرفة إن كانت المعارف الأصلية قد استخدمت في حق براءة أو حق لمستولد النباتات وتشجيع المحادثات بشأن الوصول وتقاسم المنافع.

4. تسمية المنتجات الأصلية للسكان الأصليين للترويج لها - رؤية مدى الاهتمام بالتسمية

ملاحظة:

سيساعدنا وضع النقاط التالية عين الاعتبار عند تحرير تقرير الفريق وسنكون شاكرين لكم عليه:

- يرجى الالتزام بترتيب الأسئلة واستخدام الأسئلة والأرقام في كل إجابة.
- اكتب الأجوبة بلون مختلف، إن أمكن.
- يرجى إرسال الملف في صيغة ملف word.
- يرجى إدراج الصور حال وجودها بدقة عالية (لا تقل عن 300 نقطة في البوصة) حتى تطبع بجودة عالية.